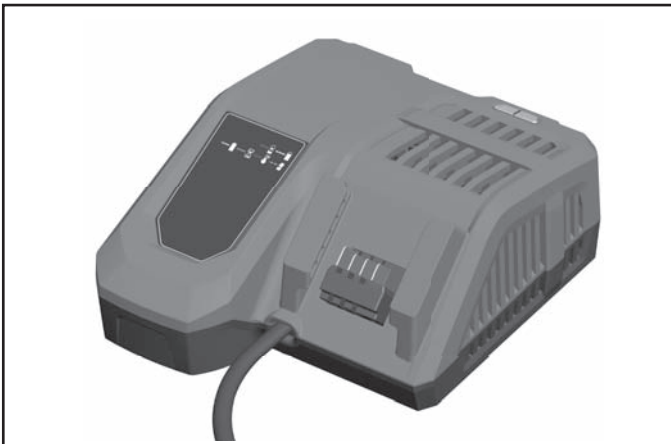


Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
Original brugsanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original  
Alkuperäiset ohjeet  
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
Orjinal işletme talimatı  
Původním návodem k používání  
Pôvodný návod na použitie  
Instrukcja oryginalna  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijām oriģinālvalodā  
Originali instrukcija  
Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство по эксплуатации  
Оригинално ръководство за експлоатация  
Instrucțiuni de folosire originale

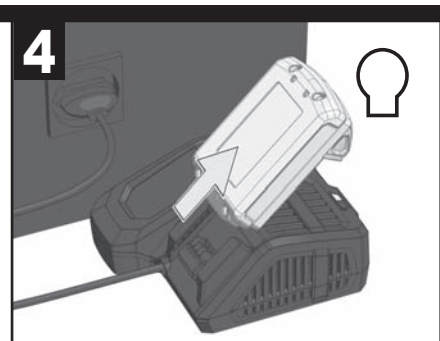
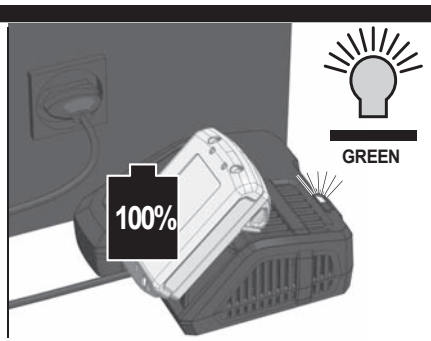
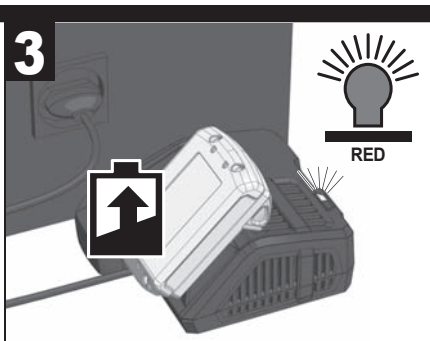
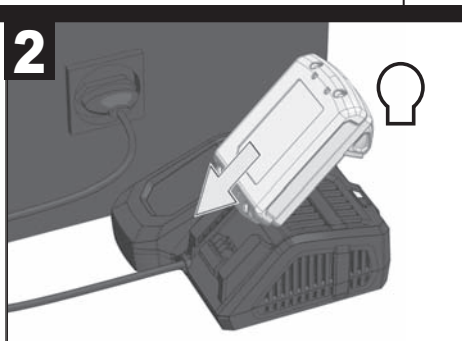
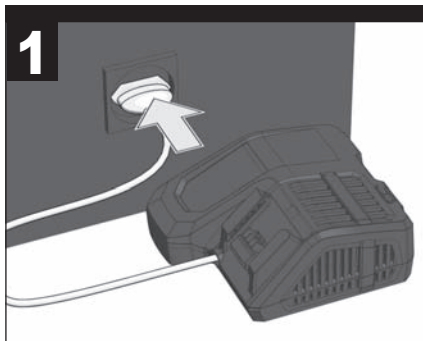
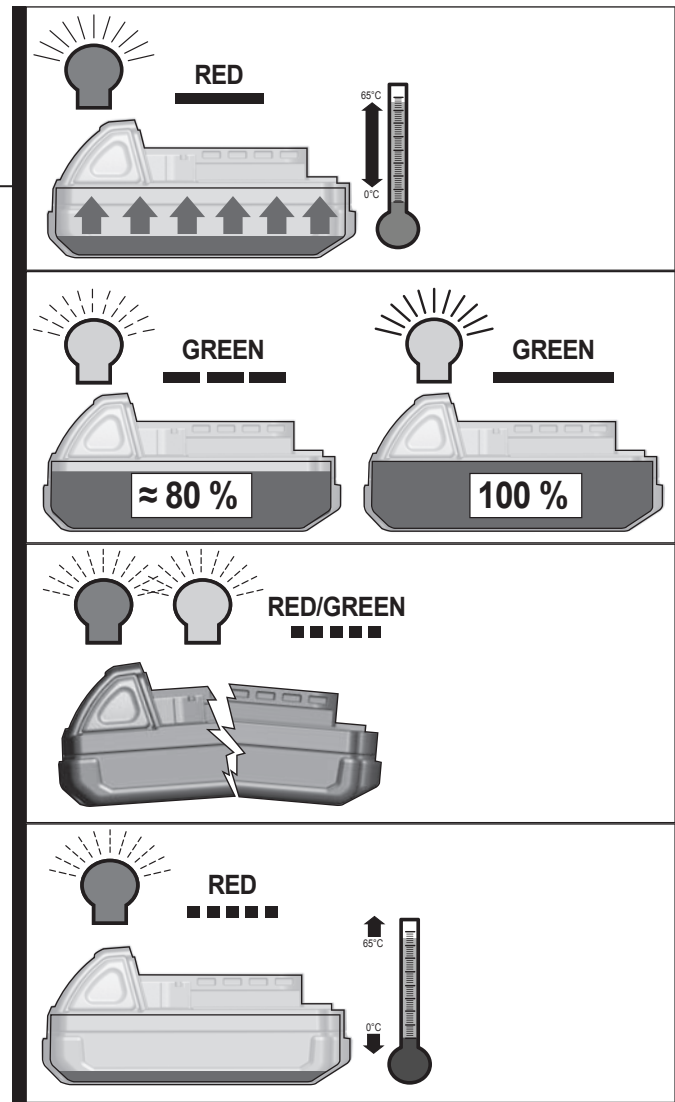
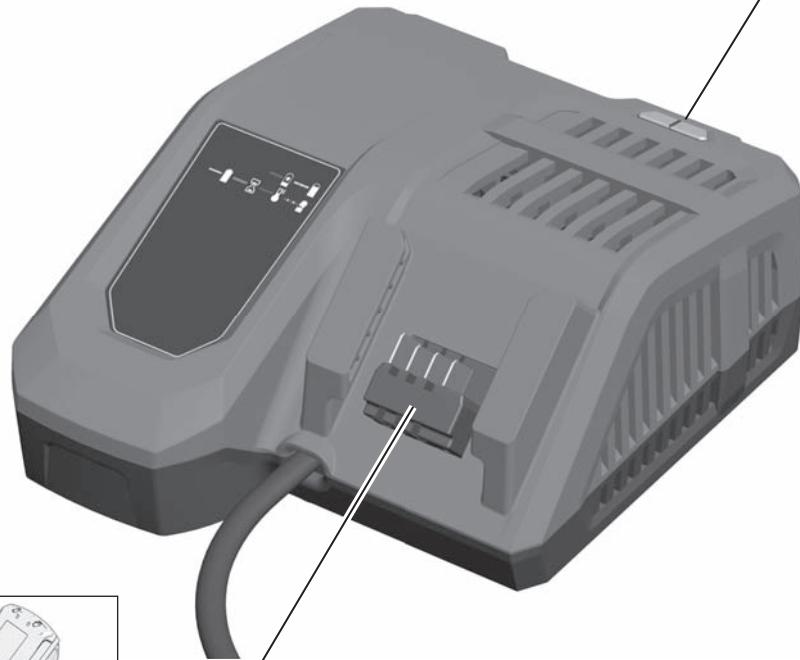
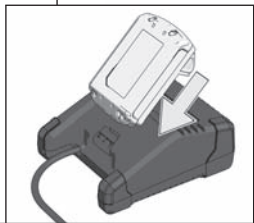
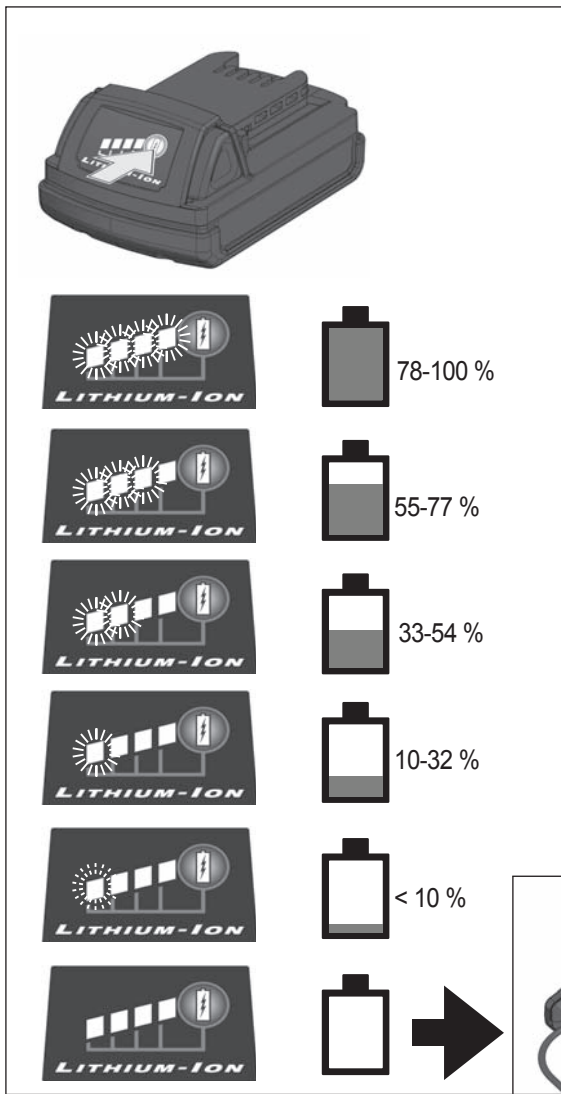
## BBCF 14,4V-18V

<b>D</b>	Ladegerät
<b>GB</b>	Battery Charger
<b>F</b>	Chargeur
<b>I</b>	Caricabatteria
<b>E</b>	Cargador Baterías
<b>P</b>	Carregador
<b>NL</b>	Accu-lader
<b>DK</b>	Lader
<b>N</b>	Lader
<b>S</b>	Laddare
<b>FIN</b>	Akkulaturi
<b>GR</b>	ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
<b>TR</b>	Şarj cihazı

<b>CZ</b>	Nabíječky
<b>SK</b>	Nabíjačka
<b>PL</b>	Ładowarka
<b>HU</b>	Akkumulátor töltő
<b>SLO</b>	Polnilci
<b>HR</b>	Punjač
<b>LV</b>	Baterijas aptvere
<b>LT</b>	Kroviklis
<b>EST</b>	Akulaadija
<b>RUS</b>	Зарядное устройство
<b>BG</b>	Зарядно устройство
<b>RO</b>	Încărcător pentru acumulator



Deutsch	6
English	8
Français	10
Italiano	12
Español	14
Portugues	16
Nederlands	18
Dansk	20
Norsk	22
Svenska	24
Suomi	26
Ελληνικά	28
Türkçe	30
Cesky	32
Slovensky	34
Polski	36
Magyar	38
Slovensko	40
Hrvatski	42
Latviski	44
Lietuviškai	46
Eesti	48
Russian	50
Български	52
România	54



**TECHNISCHE DATEN** **LADEGERÄT** **BBCF 14,4V-18V**

Spannungsbereich.....	14,4 V, 18 V
Ladestrom Schnellladung.....	6 A
Ladezeit mit 14,4V / 1,5/3,0 Ah.....	30/50 min
Ladezeit mit 18V / 2,0/5,0 Ah.....	26/59 min
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003.....	703 g

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE**

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Ihr Fachhändler bietet eine umweltgerechte Alt-Akku-Entsorgung an.

Mit dem Ladegerät können folgende Akkus geladen werden:

Akkutyp	Spannung	Nennkapazität	Anzahl der Zellen
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

Akkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

In den Akku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Akkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.

Keinen beschädigten Akku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Akkupack, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Dieses Gerät darf nicht von Personen bedient oder gereinigt werden, die über verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten bzw. mangelnde Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie wurden von einer gesetzlich für ihre Sicherheit verantwortliche Person im sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen. Oben genannte Personen sind bei der Verwendung des Geräts zu beaufsichtigen. Dieses Gerät gehört nicht in die Hände von Kindern. Bei

Nichtverwendung ist es deshalb sicher und außerhalb der Reichweite von Kindern zu verwahren.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Das Schnellladegerät lädt Berner-Wechselakkus des Systems Berner von 14,4 V - 18 V.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

**NETZANSCHLUSS**

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

**LI-ION-AKKUS**

Die Akkus werden teilgeladen ausgeliefert. Die LED am Akku zeigen den Ladezustand an.

Wird der Akku längere Zeit nicht benutzt, schaltet der Akku in den Ruhezustand.

Bei vollständiger Entladung schaltet der Akku automatisch ab (Tiefenentladung nicht möglich).

Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzen. In diesem Fall schaltet der Akku ab.

Den Akku dann in das Ladegerät stecken um ihn wieder aufzuladen und zu aktivieren.

Der Ladezustand kann durch Drücken der Taste am Akku abgerufen werden. Der Akku kann hierzu im Elektrowerkzeug verbleiben, es muss aber mindestens 1 Minute vorher abgeschaltet werden (sonst ungenaue Anzeige). Die Anzahl der leuchtenden LED beschreibt den Ladezustand. Eine blinkende LED signalisiert eine max. Leistungsreserve von 10%.

Grundsätzlich gilt: sollte das Elektrowerkzeug nach Einstecken des Akkus nicht funktionieren, den Akku auf das Ladegerät stecken. Die Anzeigen an Akku und Ladegerät geben dann Auskunft über den Akkuzustand.

Bei niedrigen Temperaturen kann mit verringerter Leistung weitergearbeitet werden.

**MERKMALE**

Nach Einstecken des Akkus in den Einschubschacht des Ladegerätes wird der Akku automatisch geladen (rote LED leuchtet dauernd).

Wenn ein zu warmer oder ein zu kalter Akku in das Ladegerät eingesetzt wird (rote LED blinkt), beginnt der Aufladevorgang automatisch, sobald der Akku die korrekte Aufladetemperatur erreicht hat (0°C...65°C). Der max. Ladestrom fließt, wenn die Temperatur des Li-Ion-Akkus zwischen 0...65°C liegt.

Die Ladezeit liegt zwischen 1 min und 26 min, je nachdem wie weit der Akku vorher entladen wurde (bei 2,0 Ah).

Ist der Akku vollständig geladen, schaltet die LED am Ladegerät von rot auf grün.

Den Akku zum Laden nach Belieben aus dem Gerät entfernen. Die Akkus von Berner haben keine "Erinnerungsfunktion", wenn sie aufgeladen werden, bevor sie komplett leer sind. Der Akku muss also nicht vollständig entladen sein, bevor er in das Ladegerät eingesetzt werden kann.

In der Praxis ist es am besten, die Akkus aus dem Ladegerät zu entfernen und das Ladegerät vom Netz zu trennen. Es wird allerdings

kein Schaden entstehen, wenn der Akku im angeschlossenen Ladegerät eingesteckt bleibt.

Blinken beide LED abwechselnd, so ist entweder der Akku nicht vollständig aufgeschoben oder es liegt ein Fehler an Akku oder Ladegerät vor. Ladegerät und Akku aus Sicherheitsgründen sofort außer Betrieb nehmen und bei einer Berner Kundendienststelle überprüfen lassen.

**LED SYMBOLE**

	Rotes Dauerleuchten	Ladevorgang aktiv
	Langsames grünes Blinken	Ladevorgang beinahe beendet
	Grünes Dauerleuchten	Ladevorgang abgeschlossen
	Schnelles rotes Blinken	Batterie ist zu warm/kalt – Ladevorgang startet, sobald die Batterie die richtige Ladetemperatur erreicht hat
	Langsames rotes Blinken	Ladevorgang nicht aktiv – Ladevorgang startet, wenn der erste Akku vollständig geladen ist
	Abwechselnd rot/grünes Blinken	Akku beschädigt oder fehlerhaft

**TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS**

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

**WARTUNG**

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine Berner Kundendienststelle ausgetauscht werden, weil dazu Sonderwerkzeug erforderlich ist.

Nur Berner Zubehör und Berner Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Berner Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinenbezeichnung auf dem Leistungsschild bei Berner angefordert werden.

**SYMBOLE**

	Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.
	Akkus nicht ins Feuer werfen.
	Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.
	Keinen beschädigten Akku laden, sondern diesen sofort ersetzen.
	Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen.
	Träge Gerätesicherung 5 A

	Schutzisoliert
	CE-Zeichen

**GARANTIE UND KUNDENDIENST**

Jedes Elektrowerkzeug, Ersatzteil oder Zubehörteil wird vor Verlassen der Fabrik sorgfältig geprüft. Sollten trotzdem irgendwelche Defekte an Ihrem Werkzeug auftreten, so senden Sie es bitte an die nächste Berner Kundendienstwerkstatt.

Die Garantiezeit von 36 Monaten beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
  - Kostenlosen Ersatz aller schadhafte Teile
  - Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, dass es sich um Material- und/oder Herstellungsfehler handelt und dass keine unsachgemäße Behandlung vorliegt. Weiterhin dürfen nur Original-Zubehörteile verwendet werden, die ausdrücklich von Berner zum Betrieb mit Berner-Maschinen als geeignet bezeichnet wurden.

Den Standort Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Anschrift auf der Rückseite.

**TECHNICAL DATA**      **BATTERY CHARGER**      **BBCF 14,4V-18V**

Voltage range .....	14,4 V, 18 V
Quick charge current .....	6 A
Battery charging time with 14,4 V / 1,5/3,0 Ah .....	30/50 min
Battery charging time with 18V / 2,0/5,0 Ah .....	26/59 min
Weight according EPTA-Procedure 01/2003 .....	703 g

**⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.**  
 Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.**

**SAFETY INSTRUCTIONS**

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Your power tool distributor will normally retrieve old batteries to protect our environment.

Only the following battery packs can be charged with this charger:

Battery Cat. No.	DC Volts	Capacity	Cell No.
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Do not try to charge non-rechargeable batteries with this charger.  
 Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs or chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

The battery clamps of the charger are fed by the mains supply. Do not touch the tool with conducting objects.

Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

**This appliance is not intended to be used or cleaned by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given instructions concerning the safe use of the appliance by a person legally responsible for their safety. They should be supervised whilst using the appliance. Children shall not use, clean or play with this appliance, which when not in use should be secured out of their reach.**

**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

The quick charger can charge Berner Li-ion batteries from 14.4 V - 18 V.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**MAINS CONNECTION**

Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

**LI-ION BATTERIES**

The rechargeable batteries are partially charged. The LED on the battery indicates the state of charge.

If it is not used for long periods, the rechargeable battery will switch to the non-operative state.

When fully discharged the rechargeable battery switches off automatically (depth discharge not possible).

Under extreme circumstances, the internal temperature of the battery could become too high. If this happens, the battery will shut down.

Place the battery on the charger to charge and reset it.

The state of charge can be read by pressing the button on the rechargeable battery. The battery can be left in the electric tool while the reading is taken but it must be switched off at least one minute beforehand (otherwise the display will be inaccurate). The number of LEDs illuminated indicates the state of charge. A flashing LED indicates a max. power reserve of 10%.

As a general principle, if the electric tool should fail to work after inserting the rechargeable battery, then the battery should be plugged into the charger. The displays on the battery and charger will then provide information about the condition of the battery.

In low temperatures work may continue at reduced output.

**CHARACTERISTICS**

After inserting the battery into the reception of the charger the battery will automatically be charged (red control lamp is illuminated continuously)

When a hot or cold battery pack is inserted into the charger (flashing red lamp), charging will begin automatically once the battery reaches the correct charging temperature (0°C...65°C). The max. charging current is flowing when the temperature of the Li-Ion-battery is between 0°C and 65°C.

The battery's charging time is between 1 min and 26 min (at 2.0 Ah), depending on the state of discharge.







Once the battery is fully charged, the LED on the charger changes from red to green.

Remove the battery pack from the tool for charging when convenient for you and your job. Berner batteries do not develop a "memory" when charged after only a partial discharge. It is not necessary to run down the battery pack before placing it on the charger.

As a general practice, it is best to unplug battery chargers and remove batteries when not in use. No battery pack damage will occur, however, if the charger and battery pack are left plugged in.

If both LEDs flash alternately then the rechargeable battery is either not fully pushed in or there is a fault with the battery or charger. Take the charger and battery out of use immediately for safety reasons and have them inspected by a Berner customer service centre.

**LIGHT INDICATORS**

	Continuous red	Charging
	Slow flashing green	Approaching full charge
	Continuous green	Charging is complete
	Fast flashing red	Battery is too hot/cold - Charging will begin when battery reaches correct charging temperature
	Slow flashing red	Battery charge is pending - Charging will begin when the first pack is fully charged
	Flashing red/green	Damaged or faulty battery pack

**TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES**

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice




**MAINTENANCE**


If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required


Use only Berner accessories and Berner spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Berner service agents (see our list of guarantee/service addresses).


If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at Berner.

**SYMBOLS**

-  Please read the instructions carefully before starting.
-  Do not burn used battery packs.
- 


 Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

 Never charge a damaged battery pack. Replace with a new one.

 This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain.

 Time-lag fuse 5 A

 Double isolated

 European Conformity Mark

**GUARANTEE AND GUARANTEE SERVICE**

Each tool, spare part or accessory is consistently checked before being dispatched from the manufacturing plant. If, despite this fact, there are any defects, please send the item directly to our Client Services Headquarters or to the nearest service repair shop of the firm Berner.

The guarantee period is 36 months and starts from the day of purchase, which must be proved by the original of the purchase document. During the guarantee period the producer guarantees:

- free removal of possible defects;
- free replacement of all damaged parts;
- free professional servicing.

The requirement is that these are material and/or manufacturing defects and that there has not been any inappropriate operation [of the machine]. Furthermore, only original accessory parts may be used, which Berner has expressly identified as suitable for the operation with Berner machines.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	CHARGEUR	BBCF 14,4V-18V
Plage de tension.....		14,4 V, 18 V
Courant charge rapide.....		6 A
Durée de charge (14,4V / 1,5/3,0 Ah).....		30/50 min
Durée de charge (18V / 2,0/5,0 Ah).....		26/59 min
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003.....		703 g

**AVIS!** Lire complètement les instructions et les indications de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Ne pas jeter les accus remplaçables usés au feu ou dans les ordures ménagères. Votre revendeur spécialisé vous propose une élimination des vieux accus conforme à l'environnement.

Avec le chargeur il est possible de charger les accus interchangeables suivants :

Type d'accu	Tension	Capacité nominale	Nombre de cellules
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Ne pas essayer de charger des accus non rechargeables avec ce chargeur

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Ne pas introduire des pièces conductrices dans l'appareil.

Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, la batterie d'accumulateurs, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Ne faire réparer les éléments endommagés que par un spécialiste.

Ce dispositif ne doit pas être utilisé ou nettoyé par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une instruction concernant la gestion sécurisée du dispositif par une personne juridiquement responsable de leur sécurité. Les personnes mentionnées ci-dessus devront être surveillées pendant l'utilisation du dispositif. Ce dispositif ne doit pas être manié par des enfants. Pour cette raison, en cas de non utilisation, il doit être

gardé en sécurité hors de la portée des enfants.

### UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le chargeur rapide permet de charger les accus interchangeables Berner Li-ion de 14,4 V-18 V

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

### BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

### LI-ION-ACCUS

Les accus sont livrés dans l'état partiellement chargé. Les LED sur l'accu indiquent l'état de la charge.

L'accu commute sur le mode de repos s'il reste inutilisé pendant une période prolongée.

L'accu se déconnecte automatiquement lors d'une décharge complète (décharge totale impossible).

L'accu peut s'échauffer fortement s'il est soumis à des sollicitations extrêmes. Dans ce cas, l'accu se déconnecte.

Mettre alors l'accu en place dans le chargeur pour le recharger et l'activer.

Il est possible de voir l'état de charge en enfonçant la touche sur l'accu. Pour cela, l'accu peut rester dans l'outillage électrique, mais il doit être déconnecté au moins 1 minute au préalable (sinon l'affichage est inexact). Le nombre de LED allumées décrit l'état de charge. Une LED clignotante signale une réserve maximale de puissance de 10%.

L'affirmation suivante est en principe valable : l'accu doit être relié au chargeur si l'outillage électrique ne fonctionne pas après la mise en place de l'accu. Les indicateurs sur l'accu et le chargeur livrent alors des renseignements sur l'état de l'accu.

Il est possible de continuer le travail avec une puissance réduite lors de basses températures.

### DESCRIPTION

L'accu interchangeable est automatiquement chargé une fois introduit dans le logement du chargeur (la LED rouge est allumée en permanence).

Si un accu interchangeable trop froid ou trop chaud est introduit dans le chargeur (la LED rouge clignote), le processus de charge est automatiquement déclenché dès que l'accu atteint la température de charge correcte (0°C...65°C). Le courant de chargement maximum est atteint lorsque la température de l'accu interchangeable se situe entre 0°C et 65°C.

Le temps de chargement d'un accu interchangeable se situe entre 1 et 26 min., en fonction de son état de décharge (pour 2,0 Ah accu).

Si l'accu est entièrement déchargé, la LED sur le chargeur commute de la couleur rouge sur la couleur verte et les LED sur l'accu s'éteignent.

La batterie rechargeable pourra être enlevée du dispositif en tout moment. Les batteries Berner n'ont pas la "fonction mémoire" si elles sont rechargées avant leur épuisement complet. Par conséquent il n'est pas nécessaire que les batteries soient complètement épuisées avant d'être insérées dans le chargeur de batteries.

Dans la pratique il est préférable d'enlever les batteries rechargeables du chargeur et le débrancher du réseau. De toute façon, aucun dommage ne sera produit si les batteries rechargeables demeurent insérées dans le chargeur branché au réseau.

Si les deux LED clignotent alternativement, cela signifie soit que l'accu n'est pas inséré complètement, soit qu'une erreur s'est présentée sur l'accu ou sur le chargeur. Pour des raisons de sécurité, il convient de mettre le chargeur et l'accu immédiatement hors service et de les faire contrôler par un centre de service après-vente Berner.

### LED SYMBOLES

	Lumière fixe rouge	Chargement en cours
	Clignotement vert lent	Chargement presque terminé
	Lumière verte fixe	Chargement terminé
	Clignotement rouge rapide	Batterie trop chaude / froide – le chargement commencera dès que la batterie atteindra la juste température de chargement
	Clignotement rouge lent	Chargement non actif – le chargement commencera dès que la première batterie rechargeable aura été rechargée complètement.
	Clignotement alterné rouge/vert	Batterie rechargeable endommagée ou défectueuse

### TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

### ENTRETIEN

Lorsque le câble d'alimentation du secteur est endommagé, il doit être échangé par une station de service après-vente Berner étant donné qu'un outillage spécial est nécessaire à cet effet.

Utiliser uniquement les accessoires Berner et les pièces détachées Berner. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Berner (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander à Berner un dessin éclaté du dispositif en indiquant la dénomination de la machine imprimée sur la plaquette de puissance.

### SYMBOLES



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Ne pas brûler les batteries de rechange.



Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.



Appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamais l'exposer à la pluie.



Fusible de 5 A à action retardée



Avec isolation de protection



Marque CE

### LA GARANTIE ET LE SERVICE POUR LE CLIENT

Chaque outillage, pièce de recharge ou accessoires sont contrôlés à fonds avant l'expédition de l'usine. Si malgré cela vous trouviez des défauts, envoyez la pièce défectueuse à notre centrale pour clients ou dans l'atelier de réparation contractuel de la société Berner le plus proche.

Le délai de garantie de 36 mois commence par le jour d'achat, ce qui doit être prouvé par l'original du document d'achat. Pendant le délai de garantie le producteur garantit:

- Réparation gratuite des défauts éventuels
- Echange gratuit de toutes les pièces endommagées
- Le service gratuit et professionnel

La demande défilait qu'il s'agit de défauts matériel et/ou de fabrication et que [la machine] n'a pas été utilisée de façon inappropriée. De plus, seules des pièces accessoires d'origine sont utilisées, pièces que Berner a expressément identifiées comme étant appropriées pour fonctionner sur les machines Berner.

DATI TECNICI		CARICABATTERIA	BBCF 14,4V-18V
Gamma di tensione .....	14,4 V, 18 V		
Corrente di carica rapida.....	6 A		
Tempo di carica (14,4V / 1,5/3,0 Ah) .....	30/50 min		
Tempo di carica (18V / 2,0/5,0 Ah) .....	26/59 min		
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003 .....	703 g		

**AVVERTENZA!** Leggere tutte le istruzioni ed indicazioni di sicurezza. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

#### NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Con il caricabatterie possono essere utilizzate le seguenti batterie:

Tipo di batteria	Con il carica tensione	Capacità nominale	N. celle della batteria
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche. (pericolo di cortocircuito).

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Evitare di introdurre oggetti conduttori nell'apparecchio.

Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Questo dispositivo non deve essere usato o pulito da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza o conoscenza, salvo che vengano istruite nella gestione in sicurezza del dispositivo da persona giuridicamente responsabile della loro sicurezza. Le persone di cui sopra dovranno essere sorvegliate durante l'uso del dispositivo. Questo dispositivo non deve essere maneggiato da bambini. Per questo motivo, quando non viene usato, deve essere conservato in

## sicurezza al di fuori della portata di bambini.

#### UTILIZZO CONFORME

Il caricatore rapido viene utilizzato per batterie della Berner Li-ion da 14,4 V-18 V.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

#### COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alle norme di sicurezza di classe II.

#### LI-ION-BATTERIE

Gli accumulatori vengono forniti parzialmente carichi. I LED sull'accumulatore indicano lo stato della carica.

Se l'accumulatore non viene utilizzato per un periodo prolungato, esso passa allo stato di riposo.

Se la carica dell'accumulatore scende al minimo esso si spegne automaticamente (così non può scaricarsi completamente).

Sottoposto a carichi estremi, l'accumulatore può surriscaldarsi. In questo caso l'accumulatore si spegne.

Inserire l'accumulatore nell'apparecchio carica-batterie per ricaricarlo e attivarlo.

Lo stato di carica può essere consultato premendo l'apposito pulsante sull'accumulatore. L'accumulatore può rimanere nell'utensile elettrico ma l'utensile deve essere stato spento almeno un minuto prima (altrimenti l'indicazione non è precisa). Il numero dei led accesi indica lo stato di carica. Un led lampeggiante segnala una riserva di prestazione residua del 10%.

Regola di base: se dopo la connessione dell'accumulatore l'utensile elettrico non dovesse funzionare, bisogna inserire l'accumulatore nel caricatore. I led sull'accumulatore e sul caricatore forniscono informazioni circa lo stato di carica.

A basse temperature si può continuare a lavorare a potenza ridotta.

#### BREVE INDICAZIONE

Dopo aver inserito la batteria nel caricatore la batteria sarà automaticamente ricaricata (il LED rosso rimane sempre acceso).

Quando una batteria calda o fredda è inserita nel caricatore (luce rossa lampeggiante), la ricarica inizia automaticamente una volta che la batteria raggiunge la giusta temperatura di ricarica (0°C...65°C). La corrente di carica maggiore si ha quando la batteria ha una temperatura tra i 0°C ed i 65°C.

Il tempo di carica va dai 1 ai 26 minuti, a seconda delle condizioni di scarica in cui si trova la batteria (con 2,0 Ah batteria).

Se l'accumulatore è del tutto carico, il LED sul carica-batterie passa da luce rossa a luce verde e i LED sull'accumulatore di spengono.

La batteria ricaricabile può essere rimossa dal dispositivo in qualsiasi momento. Le batterie Berner non hanno la "funzione memoria" se vengono ricaricate prima di essere completamente scariche. Quindi non è necessario che le batterie siano completamente scariche prima di essere inserite nel caricabatterie.

Nella pratica è preferibile togliere le batterie ricaricabili dal caricatore e separarlo dalla rete. Comunque non verrà creato alcun danno se le batterie ricaricabili restano inserite nel caricatore collegato alla rete.

Se entrambi i led lampeggiano in alternanza le possibilità sono due: o l'accumulatore non è inserito del tutto o c'è un difetto dell'accumulatore

o del caricatore. In questo caso si consiglia di non usare più il caricatore e l'accumulatore e di farli controllare da un centro di assistenza post-vendita Berner.

#### LED SIMBOLI

	Luce fissa rossa	Caricamento in corso
	Lampeggio verde lento	Caricamento quasi terminato
	Luce verde fissa	Caricamento terminato
	Lampeggio rosso veloce	Batteria troppo calda/fredda – il caricamento inizierà non appena la batteria avrà raggiunto la corretta temperatura di caricamento
	Lampeggio rosso lento	Caricamento non attivo – il caricamento inizierà non appena la prima batteria ricaricabile sarà stata caricata completamente.
	Lampeggio alternato rosso/verde	Batteria ricaricabile danneggiata o difettosa

#### TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

#### MANUTENZIONE

Quando il cavo di collegamento alla rete elettrica risulta danneggiato, questo deve essere immediatamente sostituito, solamente presso un centro assistenza Berner, per la sostituzione del cavo è necessario l'utilizzo di un utensile speciale.

Usare solo accessori Berner e pezzi di ricambio Berner. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Berner (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità si può richiedere a Berner un disegno esploso del dispositivo indicando la denominazione della macchina riportata sulla targa di potenza.

#### SIMBOLI

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrostrumento.

Non buttare gli accumulatori ricambiabili nel fuoco.

I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.

Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia.

5 A fusibile lento

Doppio isolamento

Marchio CE

#### GARANTIA Y SERVICIO AL CLIENTE

Cada herramienta, repuesto o accesorio se controla estrictamente antes de la expedición de la empresa de producción. Si aún así se encuentran algunos defectos, favor enviarnoslos directamente a nuestra central de atención al cliente o al centro de servicio técnico por contrato más cercano de la empresa Berner.

La garantía de 36 meses entra en vigencia el día de compra, la cual debe comprobarse con el documento original de compra. Durante la garantía, el fabricante garantiza:

- Reparación de eventuales defectos, sin costos
- Cambio de componentes con defectos, sin costos
- Servicio profesional, sin costos

La condición indispensable es que sean defectos materiales y/o de fabricación y que no hayan sido causados por un funcionamiento inadecuado [del aparato]. Por otra parte, tan sólo podrán utilizarse piezas de repuesto originales que Berner haya considerado expresamente adecuadas para el funcionamiento de los aparatos Berner.

Las direcciones de los lugares de reparación por contrato se encuentran en la página trasera.

DATOS TÉCNICOS		CARGADOR BATERÍAS		BBCF 14,4V-18V	
Gama de voltaje .....	14,4 V, 18 V				
Intensidad de carga rápida .....	6 A				
Tiempo de carga (14,4V / 1,5/3,0 Ah) .....	30/50 min				
Tiempo de carga (18V / 2,0/5,0 Ah) .....	26/59 min				
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003 .....	703 g				

**ATENCIÓN:** Lea atentamente las indicaciones e instrucciones de seguridad. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro o instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Las baterías intercambiables gastadas no se han de arrojar al fuego o a la basura doméstica. En un comercio especializado podrá eliminarlas de forma respetuosa con el medio ambiente

Con el aparato de carga se pueden recargar los siguientes tipos de acumulador:

Tipo	Tensión	Amperaje	No. de células
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad el aparato.

No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Este aparato no debe ser manejado o limpiado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas sin experiencia o conocimientos, a no ser que éstas hayan sido instruidas en el manejo seguro del aparato por una persona legalmente responsable de su seguridad. Las personas arriba mencionadas deben ser supervisadas durante el uso del aparato. Este aparato no debe ser utilizado por los niños. En caso de no ser utilizado, el aparato se

debe mantener fuera del alcance y de la vista de los niños.

#### APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El cargador rápido puede cargar baterías Berner Li-ion de 14,4, 18 V.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

#### CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

#### LI-ION-BATERIA

Las baterías se distribuyen parcialmente cargadas. Los LED de la batería indican el estado de carga.

Si el acumulador no se utiliza durante un largo período de tiempo, éste conmutará al estado inactivo.

En caso de descarga completa, el acumulador se desconecta automáticamente (no es posible una descarga profunda).

En condiciones de carga extrema la batería puede calentarse mucho. En tal caso la batería se desconecta.

Meta entonces la batería en el cargador para recargarla otra vez y activarla.

El estado de carga se puede consultar presionando la tecla del acumulador. El acumulador puede permanecer en la herramienta eléctrica, pero ésta se debe desconectar como mínimo 1 minuto antes (de lo contrario, la indicación será inexacta). El número de LED encendidos describe el estado de carga. Un LED intermitente indica una reserva máxima de potencia de un 10%.

En principio es válido lo siguiente: en el caso de que la herramienta eléctrica no funcione tras insertar el acumulador, enchufe éste último en el aparato de carga. Los indicadores del acumulador y el aparato de carga le informarán sobre el estado del primero.

En caso de bajas temperaturas, se puede seguir trabajando a menor potencia.

#### SEÑALIZACIÓN

Al insertar la batería en el cargador se cargará de manera automática (el LED rojo brillará de manera ininterrumpida)

Cuando se inserta en el cargador una batería demasiado fría o caliente (diodo rojo intermitente), la carga se realizará de manera automática una vez que la batería alcance la temperatura adecuada (0°C...65°C).

El tiempo de carga oscila entre 1 y 26 minutos, dependiendo del nivel previo de descarga del acumulador (para 2,0 Ah batería).

Al encontrarse el acumulador completamente cargado, el diodo LED en el cargador cambia de color rojo a verde y los diodos en el acumulador se apagan.

Cuando sea necesario, retirar la batería recargable del aparato para efectuar la carga. Las baterías recargables de Berner no poseen ninguna "función de memoria", cuando se cargan antes de estar completamente descargadas. Por lo tanto, la batería recargable no tiene que estar completamente descargada, antes de que pueda ser colocada en el cargador.

Como práctica general, lo mejor es que las pilas recargables se retiren del cargador y el cargador se desconecte de la red eléctrica. Sin

embargo, el aparato no sufrirá ningún daño, si las pilas recargables permanecen insertadas en el cargador conectado.

#### LED SÍMBOLOS

	Luz continua roja	Proceso de carga activo
	Parpadeo verde lento	Proceso de carga casi finalizado
	Luz continua verde	Proceso de carga terminado
	Parpadeo rojo rápido	La batería está demasiado caliente/fría – El proceso de carga se inicia, tan pronto como la batería haya alcanzado la temperatura de carga correcta.
	Parpadeo rojo lento	El proceso de carga no está activo – El proceso de carga se inicia, si la primera batería recargable está totalmente cargada.
	Parpadeo alternativo rojo / verde	La batería recargable está deteriorada o defectuosa.

#### TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

#### MANTENIMIENTO

Si se averiase el cable de conexión, deberá ser reparado en un Servicio Oficial de Berner, ya que es preciso utilizar herramientas especiales.

Utilice solamente accesorios y repuestos Berner. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Berner (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato en la empresa Berner bajo indicación de la identificación de máquina en la placa indicadora.

#### SÍMBOLOS

	Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta
	No eche al fuego baterías usadas.
	Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.
	No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.
	Sólo para uso en interiores
	5 A fusible lento
	A prueba de choques eléctricos
	Marca CE

#### GARANTÍA Y SERVICIO AL CLIENTE

Cada herramienta, repuesto o accesorio se controla estrictamente antes de la expedición de la empresa de producción. Si aún así se encuentran algunos defectos, favor enviarnos directamente a nuestra central de atención al cliente o al centro de servicio técnico por contrato más cercano de la empresa Berner.

La garantía de 36 meses entra en vigencia el día de compra, la cual debe comprarse con el documento original de compra. Durante la garantía, el fabricante garantiza:

- Reparación de eventuales defectos, sin costos
- Cambio de componentes con defectos, sin costos
- Servicio profesional, sin costos

La condición indispensable es que sean defectos materiales y/o de fabricación y que no hayan sido causados por un funcionamiento inadecuado [del aparato]. Por otra parte, tan sólo podrán utilizarse piezas de repuesto originales que Berner haya considerado expresamente adecuadas para el funcionamiento de los aparatos Berner.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	CARREGADOR	BBCF 14,4V-18V
Gama de tensões .....		14,4 V, 18 V
Corrente de carga rápida .....		6 A
Tempos de carga (14,4V / 1,5/3,0 Ah) .....		30/50 min
Tempos de carga (18V / 2,0/5,0 Ah) .....		26/59 min
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003 .....		703 g

**⚠ ADVERTÊNCIA!** Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Não queimar nem deitar fora em conjunto com o lixo doméstico as baterias de substituição usadas. O seu distribuidor especializado coloca à sua disposição um serviço de eliminação de baterias usadas compatível com o ambiente.

Os seguintes acumuladores podem ser recarregados neste carregador:

Acumulador	Voltém	Capacidade do acumulador	No de elementos de pilha
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Não toque nesses pontos com objectos condutores.

Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Este aparelho não deve ser usado ou limpo por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não possuam a experiência ou os conhecimentos necessários, a não ser que tenham sido instruídas sobre o manejo seguro do aparelho por uma pessoa que possua a responsabilidade legal para a sua segurança. As pessoas supra referenciadas devem ser supervisionadas durante a utilização do

aparelho. Este aparelho não deve ser usado por crianças. Por isso, ele deve ser guardado num lugar seguro e fora do alcance de crianças, quando ele não for usado.

### UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O carregador rápido carrega acumuladores Berner Li-ion de 14,4 V - 18 V.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

### LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se de uma construção da classe de protecção II.

### LI-ION-ACUMULADOR

Os acumuladores são fornecidos parcialmente carregados. O diodo luminoso (LED) no acumulador indica a condição de carga.

Caso não seja utilizada por muito tempo, a bateria assume o modo de repouso.

Em caso de descarregamento total, a bateria desliga-se automaticamente (não é possível um subdescarregamento).

O acumulador pode aquecer fortemente sob cargas extremas. Nesse caso o acumulador desliga-se.

Volta então a colocar o acumulador no carregador para o carregar de novo e para assim o activar.

O estado da carga pode ser verificado, premindo a tecla na bateria. A bateria pode, para isto, permanecer na ferramenta eléctrica, devendo contudo ser desligada, pelo menos 1 minuto antes (caso contrário, a indicação é imprecisa). O LED luminoso descreve o estado da carga. Um LED intermitente sinaliza uma reserva de potência máxima de 10%.

Basicamente, resulta que: se a ferramenta eléctrica não funcionar após o encaixe da bateria, deve encaixar-se a bateria no carregador. As indicações na bateria e no carregador dão, então, informação acerca do estado da bateria.

Em caso de temperaturas baixas, pode trabalhar com uma potência mais reduzida.

### CARACTERÍSTICAS

Depois de pôr o acumulador recarregável na gaveta do carregador, ele recarrega automaticamente (o LED vermelho dá uma luz contínua).

Se se puser no carregador um acumulador recarregável demasiado quente ou demasiado frio (LED vermelha a piscar), o pr<sup>o</sup> Cesso de carregamento automático só começa depois de atingida a temperatura ideal para o carregamento (0°C...65°C). A max. corrente de carga dá-se quando a temperatura do acumulador está entre 0°C e 65°C.

O tempo de carga do acumulador é entre 1 min. e 26 min. (a 2,0 Ah acumulador) dependendo do estado de descarga.

Quando a bateria estiver completamente carregada, o LED no carregador muda do vermelho para o verde e os LEDs na bateria desligam.

Remova a bateria do aparelho para carregá-la, se for conveniente. As baterias da Berner não têm "memória", se forem carregadas antes de

estarem esgotadas. Por isso, a bateria não tem de estar completamente esgotada antes de poder ser colocada no carregador.

Geralmente, é melhor retirar as baterias do carregador e desconectar o carregador da rede. Mesmo assim, nada será danificado, se a bateria permanecer no carregador conectado.

Se ambos os LED acenderem alternadamente, ou a bateria não está totalmente encaixada, ou existe uma avaria na bateria ou no carregador. Retirar imediatamente o carregador e a bateria de funcionamento, por questões de segurança, e mandá-los examinar num Posto de Atendimento ao Cliente Berner.

### LED SYMBOLE

	Luz vermelha contínua	Carregamento ativo
	Luz verde pisca lentamente	Carregamento quase terminado
	Luz verde contínua	Carregamento terminado
	Luz vermelha pisca rapidamente	Bateria muito quente/fria – O carregamento será iniciado, logo que a bateria tiver a temperatura de carregamento correta
	Luz vermelha pisca lentamente	Carregamento inativo – O carregamento será iniciado, quando a primeira bateria estiver completamente carregada
	Luz vermelha/verde pisca alternadamente	Bateria danificada ou defeituosa

### TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍLIO

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contactos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

### MANUTENÇÃO

Se o cabo de ligação desta máquina estiver danificado, deve apenas ser substituído numa oficina indicada pelo fabricante, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para esse propósito.

Utilizar apenas acessórios Berner e peças sobresselentes Berner. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Berner (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado da Berner, indicando a designação da máquina na chapa indicadora da potência.

### SYMBOLE

Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.

Não jogue os acumuladores usados no fogo.

Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.

Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

O aparelho destina-se unicamente a ser utilizado em trabalhos interiores; não exponha o aparelho à chuva.

Fusível 5 A lento

Com isolamento duplo

Marca CE

### GARANTIA E SERVIÇO AOS CONSUMIDORES

Cada ferramenta ou peça de substituição ou equipamentos adicionais são controlados profundamente antes de despacho. Se algo de anormal acontecer ao nosso produto por favor mandá-lo directamente ao Centro de Serviço aos Consumidores ou ao Centro de Serviço Autorizado Berner mais perto.

A garantia fi ca durante um período de 36 meses a partir da data de compra comprovada pelo original de factura de compra ou de talao de caixa. A garantia aplica-se:

- A reparaçao gratuita dos defeitos eventuais
- A substituçao gratuita das peças defeituosas
- Ao serviço do ramo gratuito

O requisito é que estes sejam defeitos de material e/ou de fabrico e que não se tenha verificado um funcionamento inadequado da máquina]. Além disso, só podem ser utilizados acessórios de origem, que a Berner tenha identificado expressamente como adequados para o funcionamento com máquinas da Berner.

**TECHNISCHE GEGEVENS ACCU-LADER BBCF 14,4V-18V**

Spanningsbereik.....	14,4 V, 18 V
Laadstroom bij snelladen.....	6 A
Laadtijd (14,4V / 1,5/3,0 Ah).....	30/50 min
Laadtijd (18V / 2,0/5,0 Ah).....	26/59 min
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003.....	703 g

**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

**VEILIGHEIDSAADVIEZEN**

Gooi verbruikte accu's niet in het vuur of het huisafval. Uw vakhandelaar biedt u een milieuvriendelijke afvoer van oude accu's aan.

Met het laadapparaat kunnen de volgende wisselakku's worden gelade

Type akku	Spanning	Kapaciteit	Aantal cellen
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Met het laadapparaat mogen géén niet-oplaadbare akku's worden geladen.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar !).

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar !).

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken. Nooit beschadigde akku's opladen, deze direct vervangen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.

Dit apparaat mag niet door personen gereinigd of bediend worden die over verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens resp. gebrekkige ervaring of kennis beschikken, tenzij ze door een wettelijk voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon werden geïnstrueerd in de veilige omgang met het apparaat. De hierboven genoemde personen mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. Dit apparaat hoort niet thuis in kinderhanden. Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet het

dan ook buiten de reikwijdte van kinderen worden bewaard.

**VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

Het snellaadapparaat is geschikt voor het opladen van Berner-wisselakku's Li-ion van 14,4 18 Volt

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

**NETAANSLUITING**

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

**LI-ION-AKKU**

De accu's worden gedeeltelijk geladen geleverd. De LED's op de accu geven de laadtoestand weer.

Wanneer de accu gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, schakelt hij over naar de rusttoestand.

In geval van een ontlading schakelt de accu automatisch uit (volledig ontlading niet mogelijk).

Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval schakelt hij uit.

Stek de accu in het laadtoestel om hem weer op te laden en te activeren.

De laadtoestand kan worden opgeroepen door het indrukken van de toets aan de accu . De accu kan hiervoor in het elektrische gereedschap blijven, moet echter minimaal 1 minuut van tevoren worden uitgeschakeld (in het andere geval geen exacte weergave). Het aantal brandende LED's beschrijft de laadtoestand. Een knipperende LED signaleert een max. vermogensreserve van 10 %.

In principe geldt: wanneer het elektrische gereedschap na het insteken van de accu niet functioneert, dient de accu op het oplaadapparaat te worden geplaatst. De weergaven aan de accu en het oplaadapparaat informeren u over de accutoestand.

Bij lage temperaturen kan met een gereduceerd vermogen verder gewerkt worden.

**KENMERKEN**

Nadat de accu in de schacht van de lader is gestoken, wordt de accu automatisch geladen (rode LED brandt constant).

Wanneer een te warme of te koude accu in de lader wordt gestoken (rood lampje flinkt), wordt de accu automatisch geladen zodra hij de correcte laadtemperatuur heeft bereikt (0°C...65°C). De max. laadstroom wordt bereikt als de temperatuur van de wisselakku ligt tussen 0°C...65°C

De laadtijd ligt tussen 1 en 26 minuten, afhankelijk van hoever de akku van tevoren ontladen is (bij 2,0 Ah accu).

Wanneer de accu is volgeladen, schakelt de LED aan het laadtoestel van rood naar groen en doven de LED's aan de accu.

U kunt de accu op een willekeurige tijdstip uit het apparaat verwijderen om hem op te laden. De accu's van Berner hebben geen 'herinneringsfunctie' als ze opgeladen worden voordat ze volledig leeg zijn. De accu hoeft dus niet volledig ontladen te zijn, voordat hij in het laadtoestel kan worden geplaatst.

De praktijk heeft geleerd dat het zinvol is om de accu's uit het laadtoestel te verwijderen en de stroomtoevoer naar het laadtoestel te

onderbreken. Er kan echter geen kwaad als de accu in het aangesloten laadtoestel geplaatst blijft.

Wanneer beide LED's afwisselend knipperen is de accu niet volledig opgeladen of de accu of het oplaadapparaat heeft een storing. Gebruik het oplaadapparaat en de accu in dit geval om veiligheidsredenen niet meer en laat deze controleren door een Berner klantenservice.

**LED SYMBOLEN**

	Rood continu-licht	laadproces actief
	Langzaam knipperende groene led	laadproces bijna voltooid
	Groen continu-licht	laadproces voltooid
	Snel knipperende rode led	batterij is te warm/koud – laadproces start zodra de batterij de juiste laadtemperatuur heeft bereikt
	Langzaam knipperende rode led	laadproces niet actief – laadproces start zodra de eerste accu volledig is opgeladen
	Afwisselend knipperende rode/ groene led	accu beschadigd of defect

**TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S**

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermindering van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

**ONDERHOUD**

Wanneer de netaanleiding is beschadigd, mag het uitsluitend vervangen worden door een reparatie bedrijf aangewezen door de fabrikant, aangezien speciaal gereedschap nodig is.

Gebruik uitsluitend Berner toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Berner servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij Berner onder vermelding van de machinebenaming op het typeplaatje.

**SYMBOLEN**

- Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
- Accu's nimmer in vuur werpen.
- Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelputten.
- Nooit beschadigde akku's opladen, deze direct vervangen.
- Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen.
- 5 A trage zekering
- Randgeaard
- CE-keurmerk

**GARANTIE EN KLANTDIENST**

Elk gereedschap, wisselstuk of accessoire wordt nog vóór de expeditie vanuit het productiebedrijf zorgvuldig gecontroleerd. Indien er op het gereedschap toch een gebrek merkbaar is, stuur het direct aan onze klantendienstcentrale of naar de dichtstbijzijnde erkende hersteldienst van het firma Berner.

De garantietermijn van 36 maanden begint vanaf de aankoopdatum, wat door de originele aankoopbon moet bewezen worden. Gedurende de garantietermijn geeft de fabrikant waarborg voor

- Het kosteloos verhelpen van mogelijke storingen
- Het kosteloos vervangen van alle beschadigde delen
- Een kosteloze en deskundige service Een vereiste is dat dit materiaal- en/of fabricagefouten zijn en dat de machine niet verkeerd gebruikt is. Bovendien mag er uitsluitend gebruik gemaakt worden van originele accessoireonderdelen die door Berner expliciet als geschikt voor het gebruik met Berner machines aangeduid zijn.

TEKNISKE DATA	LADER	BBCF 14,4V-18V
Spændevide .....	.....	14,4 V, 18 V
Ladestrøm, lynopladning .....	.....	6 A
Opladningstid (14,4V / 1,5/3,0 Ah).....	.....	30/50 min
Opladningstid (18V / 2,0/5,0 Ah).....	.....	26/59 min
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003.....	.....	703 g

**⚠ ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsinformationer og instruktioner. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

#### SIKKERHEDSHENVISNINGER

Brugte batterier må ikke brændes eller smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Din forhandler vil kunne bortskaffe batterierne ifølge miljøforskrifterne.

Følgende typer batterier kan oplades

Batteri type	Spænding	Kapacitet	Antal celler
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Laderen må ikke anvendes til batterier, der ikke er genopladelige.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).

Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Dit apparaat mag niet door personen gereinigd of bediend worden die over verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens resp. gebrekkige ervaring of kennis beschikken, tenzij ze door een wettelijk voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon werden geïnstrueerd in de veilige omgang met het apparaat. De hierboven genoemde personen mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. Dit apparaat hoort niet thuis in kinderhanden. Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet het

dan ook buiten de reikwijdte van kinderen worden bewaard.

#### TILTÆNKT FORMÅL

Lynopladeren oplader -udskiftningsbatterier (System Berner Li-ion) fra 14,4 V - 18 V.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

#### NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

#### LI-ION-BATTERI

Batterierne udleveres halvt opladede. LED'erne på batteriet angiver ladetilstanden.

Hvis batteriet ikke benyttes gennem længere tid, skifter batteriet om til hviletilstand.

Ved fuld afladning kobler batteriet automatisk fra (dybafledning ikke mulig).

Under ekstreme belastninger kan batteriet blive meget varmt. I så tilfælde kobler batteriet fra.

Sæt batteriet i ladeadapteren for at genoplade det og aktivere det.

Ladetilstanden kan aflæses ved at trykke på tasten på batteriet. Batteriet kan blive i el-værktøjet, men skal kobles fra mindst 1 min. inden aflæsningen (ellers unøjagtig visning). Ladetilstanden indikeres af antallet af lysende dioder. En blinkende lysdiode indikerer en maks. kapacitetsreserve på 10%.

Grundlæggende gælder: Hvis el-værktøjet ikke fungerer, efter at batteriet er sat i, skal batteriet sættes i ladeadapteren. Så vil visningerne på batteri og ladeadapter informere om batteriets tilstand.

Ved lave temperaturer kan der arbejdes videre med forringet ydelse.

#### BESKRIVELSE

Når batteriet er blevet sat ind i skakten på ladeagregatet, lades batteriet automatisk (rød LED lyser konstant).

Hvis batteriet er for varmt eller for koldt, når det sættes i ladeagregatet, (rød kontrollampe blinker), starter opladningen automatisk, når batteriet har nået den korrekte opladningstemperatur (0°C...65°C). Ved korrekt temperatur - mellem 0°C...65°C - opnår man optimal opladning.

Laderen oplader batterierne på mellem 1 op 26 min. (2,0 Ah batteri) alt efter batteritype og antal tidligere opladninger

Når batteriet er ladet helt op, skifter lysdioden på ladeadapteren fra rødt til grønt, og lysdioderne på batteriet går ud.

Batteriet fjernes efter behag fra apparatet til opladning. Berner batterier har ingen "hukommelsesfunktion", når de oplades, før de er komplet tomme. Batteriet behøver altså ikke at være fuldstændig afladet, før det kan sættes ind i opladeren.

I praksis er det bedst at fjerne batterierne fra opladeren og at afbryde strømforbindelsen til opladeren. Der sker dog ingen skade, hvis batteriet bliver siddende i den tilsluttede oplader.

Blinker begge lysdioder skiftevis, er batteriet enten ikke presset helt op, eller der foreligger fejl i batteri eller ladeadapter. Af sikkerhedsgrunde skal brugen af ladeadapter og batteri indstilles omgående; indlever enhederne for nærmere eftersyn hos Berner-kundeservice.

#### LED SYMBOLER



Lyser permanent rødt Opladning er aktiv



Blinker langsomt grønt Opladning er næsten afsluttet



Lyser permanent grønt Opladning er afsluttet



Blinker hurtigt rødt Batteriet er for varmt/koldt – opladningen starter, så snart batteriet har nået den rigtige opladningstemperatur



Blinker langsomt rødt Opladning er ikke aktiv – opladningen starter, når det første batteri er opladet fuldstændigt



Blinker skiftevis rødt/ grønt Batteriet er beskadiget eller defekt

#### TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditjonsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænedede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditjonsfirma for at få yderligere oplysninger.

#### VEDLIGEHOLDELSE

Såfremt netttilslutningen er defekt, må denne kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted, idet der kræves specielt værktøj dertil.

Brug kun Berner-tilbehør og Berner-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Berner-servicecenter (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij Berner onder vermelding van de machinebenaming op het typeplaatje.

#### SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Brænd ikke batterienheder af.



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.



Maskinen er kun egnet til indendørsbrug, maskinen må ikke udsættes for regn.



5 A træg sikring



Dobbelt isoleret



CE-mærke

#### GARANTI OG KUNDEBETJENING

Alle elektroinstrumenter, reservedele eller tilbehør proves omhyggeligt for afsendelsen fra fabrikken. Hvis der opstår nogle fejl ved dette instrument, send dette venligst direkte til centralværkstedet eller det nærmeste Berner-reparationsværksted.

Garantitiden varer 36 måneder og begynder med den kobsdato som angives på originalkvitteringen. I denne tid garanterer vi:

- Gratis afhjælpning af fejl og skader
- Gratis udskiftning af alle defekte dele
- Gratis og kvalificeret reparationsstjeneste

Kravet er, at dette er materiale- og/eller fabriktionsfejl, og at der ikke har været foretaget nogen ukorrekt brug [af maskinen]. Endvidere må der kun bruges originale reservedele, hvilket Berner udtrykkeligt har angivet som hensigtsmæssigt for brug af Berner-maskiner.

Adressen af Deres reparationsværksted er angivet under tilsvarende underskrift på bagsiden.



TEKNISKE DATA	LADER	BBCF 14,4V-18V
Spenningsområde .....	14,4 V, 18 V	
Ladestrøm hurtiglading .....	6 A	
Ladetid (14,4V / 1,5/3,0 Ah) .....	30/50 min	
Ladetid (18V / 2,0/5,0 Ah) .....	26/59 min	
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003 .....	703 g	

**⚠ OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.  
**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

#### SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Kast ikke utbrukte oppladbare batterier i ilden eller husholdningsavfall. Faghandelen tilbyr en miljøvennlig deponering av gamle oppladbare batterier.

Følgende vekselbatterier kan lades opp med laderen:

Batteritype	Spenning	Nominell kapasitet	Antall celler
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Batterier som ikke kan lades opp må ikke lades med laderen.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Metalldeleler må ikke komme inn i innskyvningssjaktene for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.

Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

Kontroller apparat, tilkoplingsledning, akkupack skjøteledning og støpsel for skader og aldri før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Dette apparatet skal ikke betjenes eller rengjøres av personer som har innskrenket kroppslige, sensoriske eller psykiske evner, hhv. som har manglende erfaring eller kunnskap, dersom de ikke har blitt instruert om sikker omgang av apparatet av en person som er juridisk ansvarlig for deres sikkerhet. Ovenfor nevnte personer skal overvåkes ved bruk av apparatet. Barn skal hverken bruke, rengjøre eller leke seg med dette apparatet. Derfor skal det når det ikke brukes oppbevares på en sikker plass utenfor barns rekkevidde.

#### FORMÅLSMESSIG BRUK

Hurtigladeren lader opp Berner-vekselbatterier av systemet Berner Li-ion fra 14,4 V - 18 V.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

#### NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

#### LI-ION-BATTERIER

De oppladbare batteriene leveres lett oppladet. Batteriets lysdioder viser oppladningsnivået.

Blir de oppladbare batterier ikke bruk i lengre tid, skifter batteriet automatisk til hviletilstand.

Er batteriet helt utladet slår det seg automatisk av (dyputladning er ikke mulig).

Ved ekstreme belastninger kan batteriet bli veldig varmt. I slike tilfeller kobler batteriet seg ut automatisk.

Sett batteriet da i laderen for å få det oppladet og aktivert igjen

Batteriets oppladningstilstand vises ved trykking av tasten på batteriet. Til dette kan batteriet forbli i elektroverktøyet, men verktøyet må være avslått i minst et minutt (elles er angivelsen usøyaktig). Antallet på det lysende LEDet beskriver oppladningstilstanden. Et blinkende LED, signaliserer en reserve effekt på 10 %.

Prinsipielt gjelder: fungerer elektroverktøyet ikke etter i setting av det oppladbare batteriet, skal batteriet settes i laderen. Displayene på det oppladbare batteriet og på laderen gir opplysninger om batteriets tilstand.

Ved lave temperaturer kan det arbeides videre med forminsket effekt.

#### KJENNETEGN

Etter at vekselbatteriet er stukket inn i sjakten på laderen blir vekselbatteriet automatisk ladet opp (rød LED lyser kontinuerlig).

Hvis et for varmt eller for kaldt vekselbatteri blir satt inn i laderen (rød lampe blinker), begynner ladeprosessen automatisk så snart batteriet har nådd den riktige ladetemperaturen (0°C...65°C).

Ladetiden ligger mellom 1 min og 26 min, alt etter hvor mye vekselbatteriet ble utladet (ved 2,0 Ah batteri).

Er batteriet ladet helt opp, skifter LEDet på laderen fra rødt til grønt og LEDene på batteriet slutter å lyse.

Batteriene kan tas ut av apparatet for å lades etter som det passer. Berner oppladbare batterier har ingen "minnefunksjon", når de lades opp før de er helt tomme. Batteriet må altså ikke være helt utladet før det kan settes inn i laderen.

Generelt er det best å ta batteriene ut av laderen og i tillegg å stille laderen fra strømmettet. Det oppstår riktignok ingen skade dersom batteriene forblir i laderen selv om den er plagget inn.

Blinker begge LEDene avvekslende, er enten batteriet ikke satt skikkelig på eller noe feil med batteriet eller laderen. Av sikkerhetsgrunner skal laderen og batteriet tas ut av bruk med en gang og kontrolleres av Berner kundeservice.

#### LED SYMBOLER



Lyser rødt hele tiden Lading aktiv



Blinker sakte grønt Lading nesten ferdig



Lyser grønt hele tiden Lading avsluttet



Blinker raskt rødt Batteriet er for varmt/kalt – Ladingen starter med en gang batteriet har nådd riktig ladetemperatur



Blinker sakte rødt Lading er ikke aktiv – Ladingen starter først når det første batteriet er ferdig oppladet.



Blinker skiftende rødt/grønt Batteriet er skadet eller mangelfullt.

#### TRANSPORT AV LITIUION-BATTERI

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadete eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

#### VEDLIKEHOLD

Når nettleddningen er skadet må den skiftes ut av kundeservice for Berner, fordi det er nødvendig med spesialverktøy.

Bruk kun Berner tilbehør og Berner reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Berner kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendig, kan der bestilles en sprængskitse av værktøjet hos firmaet Berner. Angiv herved vanligst det seksifrede nummer og maskintypen på mærkepladen.

#### SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.

Brenn aldri opp oppladbare batteri.



Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.



Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.



Apparatet er kun egnet for bruk innendørs, det må ikke utsettes for regn.



5 A treg sikring



Beskyttelsesisolert



CE-tegn

#### GARANTI OG KUNDEBETJENING

Alle elektroinstrumenter, reservedeler eller tilbehør prøves omhyggelig for avsendelsen fra fabrikk. Hvis det oppstår noen feil ved dette instrumentet, send dette vennligst direkte til sentralverkstedet eller det nærmeste Berner-reparasjonsverkstedet.

Garantitiden varer 36 måneder og begynner med den kjøpedatum som er angitt på originalkvitteringen. I denne tiden garanterer vi:

- Gratis avhjelpning av feil og skader
- Gratis utskifting av alle defekte deler
- Gratis og kvalifi sert reparasjonstjeneste

Kravet er at dette er material- og/eller produksjonsfeil og at maskinen ikke er brukt på feil måte. Videre skal bare originalt tilbehør være brukt, som er godkjent av Berner spesielt som passende for bruk med Berner maskiner.

Adressen av Deres reparasjonsverksted er angitt under tilsvarende underskrift på baksiden.



TEKNISKA DATA	LADDARE	BBCF 14,4V-18V
Spänningsområde .....	14,4 V, 18 V	
Laddningsström snabbaddning .....	6 A	
Laddningstid (14,4V / 1,5/3,0 Ah) .....	30/50 min	
Laddningstid (18V / 2,0/5,0 Ah) .....	26/59 min	
Vikt enligt EPTA 01/2003 .....	703 g	

**⚠ WARNING! Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

### SÄKERHETSUTRUSTNING

Kasta inte förbrukade batterier i elden eller i hushållsavfallet. Din fackhandlare erbjuder ett miljöriktigt omhändertagande för uttjänta batterier.

Med denna laddare kan följande batterier laddas

Typ	Spänning	Kapacitet	Antal Celler
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Ej uppladdningsbara batterier får inte laddas i detta laddningsaggregat. Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå. Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischack, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Den får inte vidröras med strömförande föremål.

Byt alltid ut skadade batterier omedelbart.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

**Denna produkt får inte användas och rengöras av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller personer med bristande erfarenhet eller kunskap, förutsatt att de inte har instruerats om hur produkten ska hanteras på ett säkert sätt av en person som enligt lag är ansvarig för deras säkerhet. Ovan nämnda personer ska stå under uppsikt när de använder produkten. Produkten ska förvaras oåtkomligt för barn. När produkten inte används ska den därför förvaras säkert och utom räckhåll för barn.**

### ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Laddaren laddar Berner-batterier Li-ion från 14,4 V - 18 V, och har följande fördelar.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

### NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylden. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

### LI-ION-BATTERIER

Batterierna levereras med lite laddning. Lysdioderna på batteriet indikerar laddningsnivån.

Om ackumulatormen inte används längre tid övergår den till vilotillstånd.

Om den är helt urladdad frånkopplas ackumulatormen automatiskt (en djupurladdning är inte möjlig).

Vid extrem belastning kan batteriet bli väldigt varmt. I ett sådant fall stängs batteriet av automatiskt.

Sätt då batteriet i laddaren för att ladda upp och aktivera det igen.

Laddningsstillståndet visas om man trycker på knappen på ackumulatormen. Ackumulatormen kan vara kvar i elverktyget, men det måste ha stängts av minst 1 minut innan (annars får man ingen exakt indikering). Antalet LED:er som lyser beskriver laddningsstillståndet. En blinkande LED signalerar en max effektreserv på 10%.

Principiellt gäller följande: Om elverktyget inte fungerar efter det att ackumulatormen har satts på plats i elverktyget ska ackumulatormen placeras på laddaren. Indikeringarna på ackumulatormen och laddaren informerar då om laddningsstillståndet.

Vid låga temperaturer kan man fortsätta att använda elverktyget, men med lägre effekt.

### KÄNNEMÄRKE

När du satt i batteriet i facket på laddaren, så påbörjas laddningen omedelbart (den röda lysdioden lyser med fast sken)

Om du sätter i ett kallt eller varmt batteri i laddaren (blinkande röd kontrollampa), så påbörjas laddningen så snart batteriet fått rätt temperatur (0°C...65°C). Max. laddningsström vid temperatur mellan 0°C...65°C.

Allt efter batteriets kondition ligger laddningstiden mellan 10 och 26 min. (vid 2,0 Ah batteri).

När batteriet är fulladdat växlar LED-indikeringen på laddaren från rött till grönt och LED-indikeringarna på batteriet slocknar.

Ta ut batteriet ur verktyget för att ladda det när du tycker att det är dags. Berner batterier har ingen "påminnelsefunktion" om att de behöver laddas innan de är helt tomma. Batteriet behöver alltså inte vara helt urladdat innan du kan sätta in det i laddaren.

I praktiken är det bäst att ta ut det laddningsbara batteriet ur laddaren och att skilja laddaren från elnätet. Det innebär emellertid inte någon risk för skada om batteriet är kvar i den anslutna laddaren.

Om båda LED:erna blinkar omväxlande så har man antingen inte satt på ackumulatormen ordentligt eller också är det något fel på ackumulatormen eller laddaren. Av säkerhets skäl ska då varken ackumulatormen eller laddaren användas längre. Kontakta omgående Berner-kundservice för kontroll.

### LED SYMBOLER

	Rött konstant ljus	laddningen är aktiv
	Långsamt blinkande grönt ljus	laddningen är nästan avslutad
	Grönt konstant ljus	laddningen är avslutad
	Snabbt blinkande rött ljus	batteriet är för varmt/kallt – laddningen börjar så fort som batteriet har rätt laddningstemperatur.
	Långsamt blinkande rött ljus	laddningen är inte aktiv – laddningen börjar när det första batteriet är helt laddat.
	Rött/grönt ljus blinkar omväxlande	batteriet är skadat eller det är något fel på batteriet.

### TRANSPORTERA LITIJON-BATTERIER

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditorsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripackan inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditorsfirma.







### SKÖTSEL

Vid skador på kabeln, måste detta utföras av en Berner serviceverkstad, då det erfordras specialverktyg för bytet.

Använd endast Berner-tillbehör och Berner-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Berner-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Ved behov kan en explosionsstegning av apparatet fås hos Berner ved angivelse av maskinbetecknelsen som står på maskinens skilt.

### SYMBOLER

	Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.
	Kasta aldrig utbytbara batterier i elden.
	Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållsoporna. Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.
	
	Byt alltid ut skadade batterier omedelbart.
	Aggregatet är endast lämpat att användas inomhus. Får ej utsättas för regn.

 5 A trög säkring

 Skyddsisolerad

 CE-symbol

### GARANTI OCH KUNDSERVICE

Alla elektroinstrument, reservdelar eller tillbehör prövas grundligt för avsändningen från fabriken. Om det uppstår några fel vid det här instrumentet, sänd detta direkt till central verkstaden eller den närmaste Berner-reparationsverkstad.

Garantitiden varar 36 månader och börjar med det där köpsdatumet som anges på originalkvittensen. I den här tiden garanterar vi:

- Gratisavhjälpling av fel och skador
- Gratisutbyte av alla defekta delar

• Gratis och kvalificerad reparationstjänst Kravet är att dessa är materiella och/eller tillverkningsdefekter och att det inte har varit någon olämplig funktion [av maskinen]. Dessutom får endast originaltillbehör användas, som Berner uttryckligen har identifierat som passande för funktionen med Berner-maskiner.

TEKNISET ARVOT	AKKULATURI	BBCF 14,4V-18V
Jännite.....	14,4 V, 18 V	
Pikalatausvirta.....	6 A	
Latausaika (14,4V / 1,5/3,0 Ah).....	30/50 min	
Latausaika (18V / 2,0/5,0 Ah).....	26/59 min	
Paino EPTA-meneteltyin 01/2003 mukaan.....	703 g	

**VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

#### TURVALLISUUSOHJEET

Älä heitä käytettyjä vaihtoaakkua tuleen tai kotitalousjätteisiin. Alan liikkeet suorittavat vanhojen akkujen ympäristöystävällisen hävittämisen.

Tämä latauslaite soveltuu seuraavien akkujen lataukseen:

Akku malli	Jännite	Kapasiteetti	Kennojen lukumäärä
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Latauslaitteella ei saa ladata kertakäyttöakkuja.

Vaihtoaakkua ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoaakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtoaakkua ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä.

Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkua. Vaihda uuteen.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohdossa, jatkajohdossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen.

Tätä laitetta eivät saa käyttää tai puhdistaa sellaiset henkilöt, joiden ruumiilliset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tähän tarvittavaa kokemusta tai tietämystä, paitsi jos heidän turvallisuudestaan laillisesti vastuullinen henkilö on opastanut heitä laitteen turvallisessa käsittelyssä. Yllämainittuja henkilöitä tulee valvoa heidän käyttäessään laitetta. Tämä laite ei saa joutua lasten käsiin. Siksi sitä tulee säilyttää tuvallisessa paikassa poissa lasten ulottuvilta, kun sitä ei käytetä.

#### TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pikalatauslaite lataa Berner:n Li-ion vaihtoaakut kooltaan 14,4 V - 18 V. Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

#### VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

#### LI-ION-AKKU

Akut toimitetaan osittain ladattuina. Akun valodiodit ilmoittavat lataustilan.

Jos akkua ei käytetä pitempään aikaan, se kytkeytyy lepotilaan.

Kun akku tyhjenee täysin, se kytkeytyy automaattisesti pois (syvätyhjennys ei ole mahdollista).

Erittäin suuressa kuormituksessa saattaa akku kuumeta liikaa. Tässä tapauksessa akku kytkeytyy pois.

Työnnä akku sitten latauslaitteeseen ja lataa se jälleen, jotta se aktivoituu.

Lataustilan voit saada selville painamalla akussa olevaa näppäintä. Akku voi tällöin olla edelleen sähkötyökalussa, mutta tämä täytyy sammuttaa vähintään 1 minuuttia aikaisemmin (muuten näyttö ei ole tarkka). Palavien valodioidien lukumäärä ilmoittaa lataustilan. Vilkkuvat valodiodit ilmoittavat tehoa olevan jäljellä enää kork. 10 %.

Perusluontoisesti pätee sääntö: jos sähkötyökalu ei toimi akun liittämisen jälkeen, liitä akku latauslaitteeseen. Akussa ja latauslaitteessa olevat näytöt ilmoittavat sitten akun lataustilan.

Ahlaissa lämpötiloissa voidaan käyttöä jatkaa alhaisemmalla teholla.

#### OMINAISUUDET

Laturiin asettamisen jälkeen akun lataus tapahtuu automaattisesti (punainen valodiodi palaa jatkuvasti).

Mikäli laturiin asetettu akku on liian kuumaa tai liian kylmää (punainen valo vilkkuu), lataus alkaa automaattisesti vasta, kun akku on saavuttanut oikean latauslämpötilan (0°C..65°C). Maksimi latausvirta vaihtelee, akun lämpötilan vaihdeltaessa 0°C ja 65°C välillä.

Akun latausaika on 1 - 26 minuuttia (2,0 Ah akku) purkausasteesta riippuen.







Kun akku on ladattu täyteen, niin latauslaitteen valodiodin väri kytkeytyy punaisesta vihreään ja akun valodiodit sammuvat.

Ota akku lataamista varten milloin vain laitteesta. Berner'n akuissa ei ole "muistitoimintoa", jos ne ladataan ennen kuin ne ovat tyhjentyneet kokonaan. Akun ei siis tarvitse olla täysin tyhjentynyt, ennen kuin sen voi panna latauslaitteeseen.

Käytännössä on parasta ottaa akut pois latauslaitteesta ja irrottaa latauslaite sähköverkosta. Vahinkoa ei kuitenkaan aiheudu, jos akku jätetään sähköverkkoon liitettyyn latauslaitteeseen.

Jos molemmat valodiodit vilkkuvat vuorotellen, niin joko akkua ei ole työnnetty paikalleen pohjaan asti tai akussa tai latauslaitteessa on vikaa. Turvallisuussyistä tulee latauslaite ja akku poistaa heti käytöstä ja toimittaa tarkasteltavaksi Berner-asiakaspalveluun.

#### LED SYMBOLIT

	Punainen jatkuva valo	Lataus käynnissä
	Hidas vihreä vilkkuvalo	Lataus melkein päättynyt
	Vihreä jatkuva valo	Lataus päättynyt
	Nopea punainen vilkkuvalo	Paristo on liian lämmin/kylmä - lataaminen aloitetaan heti kun paristo on saavuttanut oikean latauslämpötilan
	Hidas punainen vilkkuvalo	Latausta ei tapahdu - lataaminen aloitetaan, kun ensimmäinen akku on ladattu täyteen
	Vuorotellen punainen/vihreä vilkkuvalo	Akku vahingoittunut tai viallinen

#### LITIUM-IONI AKKUKUJEN KULJETTAMINEN

Litium-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.

- Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.
- Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litium-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä.
- Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.









#### HUOLTO

Vaurioituneen liitosjohdon vaihto on suoritettava valtuutetussa Berner huoltoliikkeessä, sillä työn suorittaminen vaatii erikoistyökaluja.

Käytä ainoastaan Berner lisätarvikkeita ja Berner varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Berner palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoaliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Vid behov kan du rekvrera apparatens sprängskiss hos Berner. Du ska då ange maskinbeteckningen som står på effektskylten.

#### SYMBOLIT

	Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.
	Käytettyjä akkuja ei saa hävittää polttamalla.
	Sähkölaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiailta tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.
	Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkua. Vaihda uuteen.
	Työkalu käytettävä sisätiloissa. Suojeltava sateelta.
	5 A hitaalla sulakkeella
	Suojaueristetty
	CE-merkki

#### TAKUU JA TAKUUPALVELU

Jokainen työkalu, varaosa tai lisävaruste tarkistetaan aina ennen niiden lähettämistä valmistustehtaasta. Jos tästä huolimatta vikoja löytyy, lähetä osa suoraan asiakaspalvelumme pääkonttoriin tai lähimpään Berner-korjausliikkeeseen.

Takuuaika on 36 kuukautta ja se alkaa ostopäivästä, joka tulee todistaa alkuveraisella ostoasiakirjalla. Takuuaikana tuottaja korvaa:

- ilmaisen vikojen korjauksen;
- viotuneiden osien ilmaisen vaihdon;
- ammattitaitoisen palvelun ilmaiseksi.

Vaatimuksena on, että viat ovat materiaali- ja/tai valmistusvikoja ja ettei laitetta ole väärinkäytetty. Tämän lisäksi laitteessa saa käyttää ainoastaan alkuveraisia lisävarusteita, jotka Berner on nimenomeen tunnistanut sopiviksi Berner-laitteisiin.

Huoltoaliikkeiden osoitteet ovat sivun toisella puolella.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	BBCF 14,4V-18V
Περιοχή τάσης		14,4 V, 18 V
Ρεύμα ταχυφόρτισης		6 A
Χρόνος φόρτισης (14,4V / 1,5/3,0 Ah)		30/50 min
Χρόνος φόρτισης (18V / 2,0/5,0 Ah)		26/59 min
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003		703 g

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσεως. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μην πετάτε τις παλιές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Το εξειδικευμένο εμπορικό κατάστημα προσφέρει μια σωστή για το περιβάλλον απορριμματική διαχείριση των παλιών μπαταριών.

Με το φορτιστή μπορούν να φορτιστούν οι ακόλουθες ανταλλακτικές μπαταρίες:

Τύπος μπαταρίας	Τάση	Ονομαστική χωρητικότητα	Αριθμός στοιχείων
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Με το φορτιστή δεν επιτρέπεται να φορτιστούν μη φορτιζόμενες μπαταρίες.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Στη θήκη υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Μην πιάνετε τη συσκευή με αντικείμενα, που είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος.

Μη φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντζέρ), το πακέτο των μπαταριών και το φως για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέστε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν εξειδικευμένο τεχνίτη.

Η χρήση και ο καθαρισμός αυτού του εργαλείου δεν επιτρέπεται να πραγματοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες και αισθητικές δεξιότητες ή/και άτομα με ελλιπή εμπειρία και γνώση σχετικά με τον ασφαλή χειρισμό του εκτός και αν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμων που είναι νομικά υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Τα παραπάνω άτομα πρέπει να επιβλέπονται κατά τη χρήση του εν λόγω εργαλείου. Το εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για

παιδιά. Για αυτόν τον λόγο πρέπει όταν δεν χρησιμοποιείται να φυλάσσεται σε ασφαλές μέρος μακριά από παιδιά.

### ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο ταχυφορτιστής φορτίζει τις ανταλλακτικές (1) μπαταρίες Berner του συστήματος Berner Li-ion από 14,4 V - 18 V.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

### ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

### LI-ION-ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Οι μπαταρίες προμηθεύονται μερικώς φορτισμένες. Η LED στη μπαταρία δείχνει την κατάσταση φόρτισης.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μεταφέρεται αυτόματα στην κατάσταση ηρέμιας.

Σε περίπτωση πλήρους εκφόρτισης η μπαταρία απενεργοποιείται αυτόματα (βαθιά εκφόρτιση δεν είναι εφικτή).

Κάτω από ακραίες καταπονήσεις μπορεί η μπαταρία να θερμανθεί πάρα πολύ. Στην περίπτωση αυτή η μπαταρία απενεργοποιείται.

Τοποθετείτε στη συνέχεια τη μπαταρία στη συσκευή φόρτισης για να τη φορτίσετε πάλι και να την ενεργοποιήσετε.

Η ενημέρωση για την κατάσταση φόρτισης εκτελείται με το πάτημα επάνω στο πλήκτρο της μπαταρίας. Η μπαταρία μπορεί για το σκοπό αυτό να παραμείνει στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυτό όμως πρέπει να απενεργοποιηθεί τουλάχιστον 1 λεπτό πρωτίτερα (διαφορετικά ανακριβής ένδειξη). Ο αριθμός των φωτεινών λυχνιών LED περιγράφει την κατάσταση φόρτισης. Μια λυχνία LED που αναβοσβήνει σηματοδοτεί ένα μέγιστο απόθεμα ισχύος του 10%.

Κατά κανόνα ισχύει: εάν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν λειτουργεί μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας, τοποθετείτε τη μπαταρία επάνω στη συσκευή φόρτισης. Οι ενδείξεις στη μπαταρία και στη συσκευή φόρτισης δίνουν ενημέρωση για την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Σε χαμηλές θερμοκρασίες μπορεί να συνεχιστεί η εργασία με μειωμένη απόδοση.

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μετά την τοποθέτηση της ανταλλακτικής μπαταρίας στη θήκη υποδοχής του φορτιστή φορτίζεται η ανταλλακτική μπαταρία αυτόματα (κόκκινη λυχνία LED φωτίζει συνεχώς).

Εάν τοποθετηθεί μια πολύ ζεστή ή μια πολύ κρύα ανταλλακτική μπαταρία στο φορτιστή (η φωτοδιόδος (LED) αναβοσβήνει), η διαδικασία της επαναφόρτισης αρχίζει αυτόματα, μόλις η ανταλλακτική μπαταρία αποκτήσει τη σωστή θερμοκρασία επαναφόρτισης (0°C...65°C).

Ο χρόνος φόρτισης βρίσκεται μεταξύ 1 λεπτά και 26 λεπτά, ανάλογα πόσο αποφορτισμένη ήταν προηγουμένως η ανταλλακτική μπαταρία (στην 2,0 Ah μπαταρία).

Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, αλλάζει η λυχνία LED στη συσκευή φόρτισης από κόκκινο σε πράσινο και σβήνουν οι λυχνίες LED στη μπαταρία.

Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί κατά βούληση κατά την φόρτιση. Οι μπαταρίες Berner δεν παρουσιάζουν το "φαινόμενο μνήμης" όταν φορτίζονται. Η μπαταρία λοιπόν δεν χρειάζεται να αποφορτιστεί εξ' ολοκλήρου πριν την επαναφόρτιση.

Στην πράξη είναι καλύτερα να αφαιρούνται οι συσσωρευτές από το φορτιστή και να διακόπτεται η σύνδεση του φορτιστή με το ηλεκτρικό δίκτυο. Αλλά και να

παραμείνει ο συσσωρευτής μέσα στο συνδεδεμένο φορτιστή, δεν προκύπτει καμία ζημία.

Όταν οι δύο λυχνίες LED αναβοσβήνουν εναλλάξ, τότε είτε η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, είτε υπάρχει κάποια βλάβη στη μπαταρία ή στη συσκευή φόρτισης. Για λόγους ασφαλείας θέτετε αμέσως εκτός λειτουργίας συσκευή φόρτισης και μπαταρία και φροντίζετε για τον έλεγχο σε υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών της Berner.

### LED ΣΥΜΒΟΛΑ

	Διαρκής κόκκινη λάμψη	Διαδικασία φόρτισης ενεργή
	Αργό πράσινο αναβόσβημα	Διαδικασία φόρτισης σχεδόν ολοκληρωμένη
	Διαρκής πράσινη λάμψη	Διαδικασία φόρτισης ολοκληρωμένη
	Γρήγορο κόκκινο αναβόσβημα	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή/κρύα - Η διαδικασία φόρτισης θα ξεκινήσει όταν η μπαταρία φτάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία φόρτισης
	Αργό κόκκινο αναβόσβημα	Διαδικασία φόρτισης ανενεργή - Η διαδικασία φόρτισης θα ξεκινήσει όταν φορτιστεί πλήρως η πρώτη μπαταρία
	Εναλλάξ κόκκινο/πράσινο αναβόσβημα	Η μπαταρία είναι χαλασμένη ή παρουσιάζει λάθος

### ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

- Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προετοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.
- Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.
- Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μεταφορών.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί σ' ένα κέντρο σέρβις της Berner, επειδή η απτή την εργασία είναι απαραίτητα ειδικά εργαλεία.

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα Berner και ανταλλακτικά Berner. Κατ'αποκλίση, τα μέρη, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Berner (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας την ονομασία της συσκευής που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εταιρεία Berner.

### ΣΥΜΒΟΛΑ

Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.

Μη ρίχνετε στη φωτιά τους μεταχειρισμένους συσσωρευτές.

Ηλεκτρικά μηχανήματα δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από εξειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.

Μη φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.

Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους, μην εκθέσετε τη συσκευή στη βροχή.

Ασφάλεια αργό χτύπημα 5 A

Με προστατευτική μόνωση

Σήμα συμμόρφωσης CE

### ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Κάθε εργαλείο, ανταλλακτικό ή αξεσουάρ ελέγχεται με συνέπεια πριν την αποστολή του από το εργοστάσιο παραγωγής. Εάν, παρά το γεγονός αυτό, υπάρχουν οποιαδήποτε ελαττώματα, παρακαλούμε να αποστείλετε το είδος απ' ευθείας στο Κεντρικό γραφείο Εξυπηρέτησης Πελατών (Client Services Headquarters) ή στο πλησιέστερο συνεργείο τεχνικής εξυπηρέτησης και επισκευών της εταιρίας Berner.

Η περίοδος εγγύησης είναι 36 μήνες και αρχίζει από την ημέρα της αγοράς, η οποία πρέπει να αποδεικνύεται με το πρωτότυπο παραστατικό αγοράς. Κατά την περίοδο της εγγύησης ο κατασκευαστής εγγυάται:

- δωρεάν εξέλιξη ενδοχόμενων ελαττωμάτων;
- δωρεάν αντικατάσταση όλων των εξαρτημάτων τα οποία έχουν υποστεί ζημιά;
- δωρεάν επαγγελματική τεχνική εξυπηρέτηση.

Η απαίτηση είναι να πρόκειται για ελαττώματα υλικού και/ή οφειλόμενα στην παραγωγική διαδικασία και να μην έχει υπάρξει λανθασμένη χρήση του μηχανήματος. Επιπλέον, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο αυθεντικά αξεσουάρ, τα οποία η Berner έχει ρητά καθορίσει ως κατάλληλα για χρήση με τα μηχανήματα Berner.



TEKNİK VERİLER	ŞARJ CİHAZI	BBCF 14,4V-18V
Gerilim aralığı.....	14,4 V, 18 V	
Hızlı şarj akımı.....	6 A	
Şarj süresi (14,4V / 1,5/3,0 Ah).....	30/50 min	
Şarj süresi (18V / 2,0/5,0 Ah).....	26/59 min	
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.....	703 g	

**UYARI! Bütün güvenlik notlarını ve talimatları okuyunuz.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

#### GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Kullanılmıř deęiřken aküleri ateře veya çöp bidonlarına atmayınız. Satıcınız, eski akülerin çevreye uygun bir řekilde imha edilmesini size sunacaktır.

Bu řarj cihazı ile ařaęıdaki kartuř aküler řarj edilebilir:

Akü tipi	Gerilim	Anma kapasitesi	Hücre sayısı
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Bu řarj cihazı ile řarj edilemeyen bataryalar řarj edilmemelidir.

Kartuř aküleri metal parça veya eřyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

Şarj cihazının kartuř akü yuvasına hiçbir řekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuř aküleri ve řarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aletin içine iletken parçaları sokmayın.

Hasarlı kartuř aküleri řarj etmeyin, hemen deęiřtirin.

Her kullanımdan önce alet, baęlantı kablosu, uzatma kablosu ve fiřin hasarlı olup olmadığını ve eřkiyip eskimedğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Bu cihaz, fiziksel, duysal veya zihinsel yetenekleri yetersiz veya tecrübe veya bilgi eksiklięi olan insanlar tarafından kullanılmaz veya temizlenemez.

Kendilerine yasalar gereęi güvenliklerinden sorumlu olan bir kiři tarafından cihazın güvenli řekilde kullanımının öğretilmiř olması durumu hariçtir. Yukarıda belirtilen insanlar, cihazı kullandıkları sırada gözetim altında tutulmalıdır. Bu cihaz çocuklardan uzak tutulmalıdır. Bu cihaz kullanılmadığında güvenli bir řekilde ve çocukların erişemeyeceęi bir yerde muhafaza edilmelidir.

#### KULLANIM

Hızlı řarj cihazı Li-ion Berner'nün 14,4 V - 18 V akülerini řarj eder. Bu alet sadece belirttięi gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

#### ŞEBEKE BAęLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen řebeke gerilimine baęlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdięinden alet koruyucu kontaklı prizle de baęlanabilir.

#### LI-ION-AKÜ

Aküler kısmen dolu olarak teslim edilir. Aküdeki LED ışıkları akünün doluluk durumunu gösterir.

Akü uzun bir süre kullanılmazsa, tekrar durma konumuna gelir.

Akü tamamen boşaltıldıęında otomatik olarak kapanır (derinlemesine boşaltma mümkün deęildir).

Aküye ařırı yüklenme durumunda akü ısınabilir. Bu durumda kendilięinden kapanabilir.

Aküyü tekrar doldurmak ve aktif hale getirmek amacı ile řarja baęlayın.

Akünün üzerinde bulunan düğmeye basarak suretiyle, aküye yapılan yükleme durdurulur. Bununla ilgili olarak akü elektro cihazında kalabilir, ancak önceden ařarı 1 dakika süre ile kapatılması lazımdır (akı takdirde tam olarak göstermez). Iřıklı LED göstergesindeki sayılar, yükleme durumunu tanımlar. Yanıp sönen LED ışıklar maksimum % 10 oranında güç rezervini sinyale eder.

Ana hatlarıyla řu esas geçerlidir: Şayet elektro alet akü ile baęlanmasına raęmen çalışmazsa, aküyü yükleme cihazına baęlayın. Akü ve yükleme cihazındaki iřaret ve göstergeler, akünün durumu hakkında bilgi verir.

Düşük ıslarda az bir randımanla çalışmaya devam edilebilir.

#### ÖZELLİKLER

Deęiřtirilebilir kartuř akü řarj cihazının yuvasına yerleřtirildikten sonra kartuř akü otomatik olarak řarj olur (kırmızı IŐIK süreklı yanar).

Çok sıcak veya çok soęuk bir kartuř akü řarj cihazına yerleřtirilecek olursa (Kırmızı LED yanıp sönemeyen), kartuř akü kusursuz řarj sıcaklıęına eriştikten sonra řarj iřlemi otomatik olarak başlar (0°C..65°C). Maksimum řarj akımı, kartuř akünün sıcaklıęı 0°C..65°C arasında iken geçer.

Şarj iřlemi, kartuř akünün deřarj durumuna göre, 1 ile 26 dakika arasında sürer (2,0 Ah'de akü).

Akü tamamen dolu ise, LED göstergesi kırmızından yeřile geçer ve aküdeki LED'lerin ışıkları sönemeyen.

Bataryayı ne zaman řarj ettirme ihtiyacı duyarırsanız cihazdan çıkartınız. Berner bataryalarının komple boşalmadan řarj ettirildiklerinde "hafıza etkisi yoktur. Yeni řarj aletine yerleřtirmeden önce bataryanın tamamıyla boşalmıř olması gerekmiyor.

Genelde pillerin řarj cihazından çıkartılması ve řarj cihazının elektrik prizinden çekilmesi en iyisidir. Ancak pil, prize baęlı řarj cihazı içinde kalırsa da bir zarar oluřmayacaktır.

Her iki LED göstergesi deęiřli tokuřlu yanıp sönüyorsa, bu durumda ya akü tam olarak oturmamıřtır veya akü veya yükleme cihazında bir hata vardır. Yükleme cihazı ve akü emniyet tedbirlerinden dolayı derhal kapatılmalı ve Berner Müřteri Servisi tarafından kontrol ettirilmelidir.

#### LED SEMBOLLER



Sürekli kırmızı ışık Şarj ediyor



Yavaş yanıp sönemeyen yeřil ışık Şarj tamamlanmak üzere



Sürekli yeřil ışık Şarj tamamlandı



Hızlı yanıp sönemeyen kırmızı ışık Batarya fazla sıcak/soęuk – Batarya doęru řarj sıcaklıęına ulařır ulařmaz řarj iřlemi bařlayacaktır



Yavaş yanıp sönemeyen kırmızı ışık >Şarj etmiyor – Birinci batarya tamamıyla řarj edildikten sonra řarj iřlemi bařlayacaktır



Sırasıyla kırmızı/yeřil yanıp sönemeyen ışık Batarya hasarlı veya hatalı

#### LİTYUM İYON PİLLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde tařımacılıęı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak tařınmak zorundadır.

- Tüketici bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla tařıyabilir.
- Lityum iyon pillerin nakliye řirketleri tarafından ticari tařımacılıęı için tehlikeli madde tařımacılıęının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve tařıma sadece ilgili eęitimi görmüř personel tarafından deęerleřtirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında deęerleřtirilmek zorundadır.

Pillerin tařınması sırasında ařaęıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluřmasını önlemek için kontakların korunmuř ve izole edilmiř olmasını saęlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akımı pillerin tařınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye řirketinize bařvurunuz.

#### BAKIM

Eęer řebeke baęlantı kablosu hasar görürse, özel aletler gerekli olduęundan, bunun bir Berner müřteri servisi tarafından deęiřtirilmesi şarttır.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl deęiřtirileceęi açıklanmamıř olan yapı parçalarını bir Milwaukee müřteri servisinde deęiřtirin (Garanti ve servis adresi brořürüne dikkat edin).

Gerektięinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini belirterek Berner'den isteyebilirsiniz.

#### SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Deęiřtirilebilir aküleri (kartuř aküleri) ateře atmayın.



Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık deęerlendirme tesisine götürülmelidir. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danıřınız.



Hasarlı kartuř aküleri řarj etmeyin, hemen deęiřtirin.



Bu alet sadece kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur, yağmur altında bırakmayın



5 A yavaş atan sigorta



Korumaya karşı izole edilmiřtir



CE iřareti

#### GARANTİ VE GARANTİ KAPSAMINDA BAKIM

Her bir alet, yedek parça veya aksesuar, üretim tesisinden çıkmadan önce tutarlı bir řekilde kontrol edilmektedir. Bu uygulamaya raęmen herhangi bir kusur tespit edilmesi halinde lütfen ilgili öęeyi doğrudan Müřteri Hizmetleri Merkezimize veya Berner firmasının en yakın bakım ve tamir atölyesine gönderin.

Garanti süresi 36 ay olup ürünün satın alındıęı tarihte bařlamaktadır. Ürünün satın alındıęı, orijinal fatura ile kanıtlanmalıdır. Garanti süresi boyunca üretici, ařaęıda belirtilen hususları garanti etmektedir:

- olası kusurların ücretsiz olarak giderilmesi;
- hasarlı tüm parçaların ücretsiz olarak deęiřtirilmesi;
- ücretsiz profesyonel bakım.

Bunların, malzeme ve/veya üretim kusuru olması ve [makinenin]yanlıř řekilde kullanılmamıř olması gereklidir. Ayrıca, sadece Berner'in Berner makineleriyle kullanılmak üzere açık bir řekilde onayladıęı orijinal aksesuar parçaları kullanılabilir.



**TECHNICKÁ DATA** **NABÍJEČKY** **BBCF 14,4V-18V**

Rozsah napětí .....	14,4 V, 18 V
Nabíjecí proud rychlonabíjení .....	6 A
Doba nabíjení (14,4V / 1,5/3,0 Ah) .....	30/50 min
Doba nabíjení (18V / 2,0/5,0 Ah) .....	26/59 min
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003 .....	703 g

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.  
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

**SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

Použité akumulátory nelikvidujte v ohni ani společně s domácím odpadem ale obraťte se na svého prodejce.

Nabíječkou mohou být nabity následující typy akumulátorů :

M12B	12	≤ 2,0 Ah	3
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Nabíječkou nenabíjete standardní baterie, které nelze nabíjet.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chráňte před vlhkem.

Neskladujte spolu s vodivými předměty.

Nenabíjete poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!

Před každým použitím nabíječky překontrolujte přívodní kabel, prodlužovací kabel a zástrčku zda nejsou poškozeny a nebo zestárlé. Poškozené díly nechte opravit odborníky.

**Tento přístroj nesmějí obsluhovat nebo čistit osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, resp. s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, ledaže by byly poučeny osobou ze zákona zodpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečné manipulaci s přístrojem. Výše uvedené osoby vyžadují při používání přístroje dozor. Tento přístroj nepatří do rukou dětem. Proto když se nepoužívá, musí být uložený bezpečně a mimo dosah dětí.**

**OBLAST VYUŽITÍ**

Rychlonabíječku lze použít výhradně k nabíjení Berner akumulátorů systému Berner Li-ion od 14,4 V - 18 V.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

**PŘIPOJENÍ NA SÍŤ**

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu nebo spotřebič je třídy II.

**LI-ION-AKUMULÁTORY**

Akumulátory se dodávají částečně nabitě. Kontrolky LED na akumulátoru ukazují stav nabití.

Nepoužívá-li se akumulátor delší dobu, přepne se automaticky do klidového stavu.

Při úplném vybití se akumulátor automaticky vypne (hloubkové vybití není možné).

V případě extrémního zatížení může dojít k silnému ohřevu akumulátoru, který se následně vypne.

Akumulátor v tomto případě k dobití a aktivaci vložte opět do nabíječky.

Přítom může akumulátor zůstat v elektrickém nářadí, které se však musí nejméně 1 minutu předem vypnout (v opačném případě může dojít k chybné indikaci). Počet LED popisuje stav nabití. Blikající LED signalizuje maximální vyčerpání rezervy ve výši 10%.

V zásadě platí: nefunguje-li elektrické nářadí po zasunutí akumulátoru a po zapnutí, nasadte akumulátor na nabíječku. Kontrolky na akumulátoru a na nabíječce signalizují stav nabíjení akumulátoru.

Při nízkých teplotách lze v práci pokračovat se sníženým výkonem.

**UPOZORNĚNÍ**

Po nasazení akumulátoru do nabíječky je akumulátor automaticky nabíjen (červená kontrolka LED svítí nepřerušovaně).

Je-li do nabíječky nasazen hodně teplý a nebo hodně studený akumulátor (bliká žlutá LED), počne nabíjení až když akumulátor dosáhne správné teploty (0°C...65°C).

Doba nabíjení je od 1 min. do 26 min. Podle toho jak byl akumulátor vybitý ( u kapacity 2,0 Ah akumulátor).

Po úplném nabití akumulátoru se kontrolní LED nabíječky přepne z červené na zelenou a kontrolní LED akumulátoru zhasnou.

Akumulátor vyjměte z přístroje podle vašeho uvážení. Akumulátory od firmy Berner nemají žádnou "paměťovou funkci", jestliže se nabíjí ještě předtím, než jsou kompletně vybité. Akumulátor proto nemusí být předtím, než se může vložit do nabíječky, úplně vybitý.

V praxi je nejlepší, pokud se akumulátory z nabíječky vyjmou a nabíječka se odpojí od sítě. Nevznikne ale žádná závada, pokud akumulátor zůstane zasunutý v připojené nabíječce.

Blikají-li obě kontrolní LED střídavě, není akumulátor buď plně nasazený na nabíječku nebo na akumulátoru či nabíječce došlo k chybě. V tomto případě z bezpečnostních důvodů akumulátor a nabíječku ihned vypněte a nechte zkontrolovat v servisu firmy Berner.

**LED SYMBOLY**

	Trvalé svícení červeného indikátoru	aktivní proces nabíjení
	Pomalé blikání zeleného indikátoru	proces nabíjení se brzy ukončí
	Trvalé svícení zeleného indikátoru	proces nabíjení je ukončený
	Rychlé blikání červeného indikátoru	baterie je příliš teplá/studená – proces nabíjení se spustí hned, jakmile baterie dosáhla správnou teplotu pro nabíjení
	Pomalé blikání červeného indikátoru	proces nabíjení není aktivní – proces nabíjení se spustí, když je první akumulátor kompletně nabitý
	Střídavé blikání červeného/zeleného indikátoru	akumulátor je poškozený nebo vadný

**PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ**

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu směřj vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

**ÚDRŽBA**

Poškodí-li se přívodní kabel, je nutná oprava v odborném servisu Berner, protože je potřebný speciální klíč.

Používat výhradně příslušenství Berner a náhradní díly Berner. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz."Záruky / Seznam servisních míst)

V případě potřeby si od firmy Berner můžete vyžádat schematický náčrt jednotlivých dílů přístroje, když uvedete označení přístroje, které je na vykonávaném štítku.

**SYMBOLY**

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtete návod k používání.

Akumulátory nevhazujte do ohně.

Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.

Nenabíjete poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!

Zařízení lze používat jen ve vnitřních prostorách, nepoužívat v dešti.

5 A pomalá pojistka

s ochrannou izolací

Značka CE

**ZÁRUKA A ZÁKAZNICKÁ SLUŽBA**

Každé nářadí, náhradní díl nebo příslušenství se před expedicí z výrobního závodu důkladně kontrolují. Pokud se i přesto na nářadí objeví nějaké vady, zašlete nám toto přímo na naši centrálu pro zákaznické služby, nebo do nejbližší smluvní opravny fi rmy Berner. Záruční doba 36 měsíců začíná dnem koupě, což musí být prokázáno originálem kupního dokladu. V záruční době výrobce ručí za:

- bezplatné odstranění případných poruch
- bezplatnou výměnu všech poškozených částí
- bezplatný a odborný servis.Požadavkem je, že se jedná o materiální nebo výrobní vady a že(stroj) nebyl provozován nesprávným způsobem. Kromě toho může být použito pouze originální příslušenství, které je společností Berner výslovně označeno jako vhodné pro práci se stroji Berner.

TECHNICKÉ ÚDAJE	NABIJAČKA	BBCF 14,4V-18V
Rozsah napätia.....	14,4 V, 18 V	
Nabíjací prúd rýchleho nabíjania.....	6 A	
Doba nabíjania (14,4V / 1,5/3,0 Ah).....	30/50 min	
Doba nabíjania (18V / 2,0/5,0 Ah).....	26/59 min	
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003.....	703 g	

**UPOZORNENIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobí požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

### ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Použitie akumulátory nelikvidujte v ohni ani spoločne s domácim odpadom, ale obráťte sa na svojho predajcu.

S týmito nabíjacím zariadením môžu byť nabíjané nasledovné výmenné akumulátory:

Typ akumulátora	Napätie	Menovitá kapacita	Počet článkov
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

S týmito nabíjacím zariadením nesmú byť nabíjané nenabíjateľné batérie.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Nesiahat' s vodivými predmetmi do prístroja.

Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeniť.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, akumulátory, predlžovací kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zostatnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

**Tento prístroj nesmú obsluhovať alebo čistiť osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami príp. nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, jedine ako boli osobou zo zákona zodpovednou za ich bezpečnosť poučené o bezpečnej manipulácii s prístrojom. Vyššie uvedené osoby si vyžadujú pri používaní prístroja dozor. Tento prístroj nepatrí do rúk deťom. Preto ak sa nepoužíva, musí byť odložený bezpečne a mimo dosahu detí.**

### POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Rýchlonabíjacie zariadenie nabíja Berner--výmenné akumulátory systému Berner Li-ion od 14,4 V - 18 V.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

### SIETOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

### LI-ION-AKUMULÁTORY

Akumulátory sa dodávajú čiastočne nabité. Kontrolky LED na akumulátore ukazujú stav nabitia.

Ak sa akumulátor nepoužíva dlhšiu dobu, prepne sa automaticky do kľudového stavu.

Pri úplnom vybití sa akumulátor automaticky vypne (hlbkové vybitie nie je možné).

V prípade extrémneho zaťaženia môže dôjsť k silnému ohrevu akumulátora, ktorý sa následne vypne.

Akumulátor v tomto prípade k dobitiu a aktivácii vložte opäť do nabíjačky.

Prítom môže akumulátor zostať v elektrickom náradí, ktoré sa však musí najmenej 1 minútu vopred vypnúť (v opačnom prípade môže dôjsť k chybnéj indikácii). Počet LED popisuje stav nabitia. Blikajúca LED signalizuje maximálnu výkonnosť rezervu vo výške 10%.

V zásade platí: ak nefunguje elektrické náradie po zasunutí akumulátora a po zapnutí, nasadte akumulátor na nabíjačku. Kontrolky na akumulátore a na nabíjačke signalizujú stav nabíjania akumulátora.

Pri nízkych teplotách je možné v práci pokračovať so zníženým výkonom.

### ZNAKY

Po zastrčení výmenného akumulátora do zasúvacieho otvoru nabíjacieho zariadenia sa výmenný akumulátor automaticky nabíja (červená kontrolka LED svieti nepretržite).

Ak je do nabíjacieho zariadenia zastrčený príliš teplý alebo príliš studený výmenný akumulátor (červená LED-dióda bliká), nabíjanie začne automaticky až keď výmenný akumulátor dosiahne správnu nabíjaciu teplotu (0°C...65°C). Max. nabíjací prúd preteká, ak teplota výmenného akumulátora leží medzi 0°C...65°C.

Doba nabíjania je medzi 1 min a 26 min, podľa toho, do akej miery bol výmenný akumulátor vybitý (pri 2,0 Ah akumulátore).

Po úplnom nabití akumulátora sa kontrolní LED nabíjačky prepne z červenej na zelenú a kontrolní LED akumulátora zhasnú.

Akumulátor kvôli nabíjaniu odstráňte z prístroja podľa vášho uváženia. Akumulátory od firmy Berner nemajú žiadnu "pamätovú funkciu", ak sa nabíja ešte predtým, ako sú úplne vybité. Akumulátor preto nemusí byť predtým, ako sa môže vložiť do nabíjačky, úplne vybitý.

V praxi je najlepšie, keď sa akumulátory z nabíjačky odstránia a nabíjačka sa odpojí od siete. Nevznikne však ani žiadna záhada, ak akumulátor zostane zasunutý v pripojenej nabíjačke.

### LED SYMBOLY

	Trvalé svietenie červeného indikátora	aktívny proces nabíjania
	Pomalé blikanie zeleného indikátora	proces nabíjania sa skoro ukončí
	Trvalé svietenie zeleného indikátora	proces nabíjania je ukončený
	Rýchle blikanie červeného indikátora	baterija je príliš teplá/studená – proces nabíjania sa spustí ihneď, ako baterija dosiahla správnu teplotu pre nabíjanie
	Pomalé blikanie červeného indikátora	proces nabíjania nie je aktívny – proces nabíjania sa spustí, keď je prvý akumulátor kompletne nabitý
	Striedavé blikanie červeného/zeleného indikátora	akumulátor je poškodený alebo chybný

### PREPRAVA LIŤOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Liťovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebiteľia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava liťovo-iónových batérií prostredníctvom špedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborné dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa sväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

### ÚDRZBA

Ak dôjde k porušeniu sieťovej prípojky, táto porucha musí byť odstránená zákaznickým centrom Berner, pretože k opravě je potrebné špeciálne náradie.

Používať len Berner príslušenstvo a Berner náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Berner zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

V prípade potreby si od firmy Berner môžete vyžiadať schematický náčrt jednotlivých dielov prístroja, ak uvidíte označenie prístroja nachádzajúce sa na výkonovom štítku.

### SYMBOLY

	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
	Použitie akumulátory nehádzať do ohňa.
	Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.
	Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeniť.
	Prístroj je určený na použitie v krytých priestoroch, prístroj nevystavujte dažďu.
	5 A pomalá poistka
	Značka CE
	S ochrannou izoláciou

### ZÁRUKA A ZÁKAZNICKÁ SLUŽBA

Každé náradie, náhradný diel alebo príslušenstvo sa pred expedíciou z výrobného závodu dôkladne kontroluje. Pokiaľ sa i napriek tomu na náradí objaví nejaká vada, zašlite nám toto náradie priamo na našu centrálu pre služby zákazníkom, alebo do najbližšej zmluvnej opravovne firmy Berner.

Záručná doba je 36 mesiacov a začína dňom kúpy, ktorý sa preukazuje originálom dokladu o kúpe. V záručnej dobe výrobca ručí za:

- bezplatné odstránenie prípadných porúch
- bezplatnú výmenu všetkých poškodených častí
- bezplatný a odborný servis

Predpokladom je, že ide o materiálnu alebo výrobnú vadu a že stroj nebol používaný nesprávnym spôsobom. Okrem toho môže byť použité iba originálne príslušenstvo, ktoré je spoločnosťou Berner výslovne označené ako vhodné pre prácu so strojmi Berner.

Adresy zmluvných opravovní sú uvedené na zadnej strane.

DANE TECHNICZNE	ŁADOWARKA	BBCF 14,4V-18V
Zakres napięcia .....	14,4 V, 18 V	
Prąd szybkiego ładowania .....	6 A	
Czas ładowania baterii akumulatorowej (14,4V / 1,5/3,0 Ah) .....	30/50 min	
Czas ładowania baterii akumulatorowej (18V / 2,0/5,0 Ah) .....	26/59 min	
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003 .....	703 g	

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

#### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Zużyte baterie do wymiany nie mogą być wyrzucane do ognia lub odpadków domowych. Sprzedawca oferuje Państwu odbiór zużytych baterii i zapewnia ich usunięcie zgodnie z wymogami ochrony środowiska.

Przy pomocy ładowarki można ładować następujące wkładki akumulatorowe:

Typ akumulatora	Napięcie	Pojemność	Liczba celek
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo zwarcia).

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

Nie dotykać urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd.

Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują oznaki uszkodzeń lub zmechanienia materiału na elektronarzędziu, kablu i wtyczce. Naprawę uszkodzonych części zlecać upoważnionym Przedstawicielom Serwisu.

Urządzenie to nie może być obsługiwane ani też czyszczone przez osoby, które posiadają ograniczone fizyczne, sensoryczne lub umysłowe zdolności wzgl. nie dysponują dostatecznym doświadczeniem, chyba że zostały one poinstruowane przez osobę prawnie odpowiedzialną za bezpieczeństwo w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem. Wyżej wymienione osoby należy nadzorować podczas użytkowania urządzenia. Urządzenie to nie może dostać

się do rąk dzieci. Dlatego też, gdy nie jest ono używane, należy je bezpiecznie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

#### WARUNKI UŻYTKOWANIA

Ładowarka szybkoładująca ładuje wymienne akumulatory Berner Li-ion od 14,4 V - 18 V.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

#### PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

#### LI-ION-BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory są dostarczane w stanie częściowo naładowanym. Diody elektroluminescencyjne na akumulatorze sygnalizują stan ładowania.

Jeśli akumulator przez dłuższy czas nie jest używany, przełącza on na stan spoczynkowy.

Przy całkowitym wyładowaniu akumulator automatycznie wyłącza (zbyt głębokie wyładowanie jest niemożliwe).

Pod wpływem ekstremalnych obciążeń akumulator może silnie nagrzać się. W takim wypadku akumulator wyłącza się.

Wówczas należy włączyć akumulator do ładowarki, aby go ponownie naładować i aktywować.

Stan naładowania można wywołać przez naciśnięcie klawisza na akumulatorze. Akumulator może przy tym pozostać w elektronarzędziu, trzeba je jednak przedtem wyłączyć co najmniej 1 minutę wcześniej (w przeciwnym razie wskazanie jest niedokładne). Ilość świecących diod opisuje stan naładowania. Jedna migająca dioda sygnalizuje maksymalną rezerwę mocy 10%.

Obowiązuje zasada: Jeśli elektronarzędzie po założeniu akumulatora nie działa, umieścić akumulator na urządzeniu do ładowania. Wskazania akumulatora i urządzenia do ładowania informują wtedy o stanie akumulatora.

Przy niskich temperaturach można dalej pracować z obniżoną mocą.

#### WŁAŚCIWOŚCI

Po założeniu baterii do gniazda ładowarki proces ładowania baterii rozpoczyna się automatycznie (czerwona LED pali się światłem ciągłym)

W przypadku włożenia gorącej lub zimnej baterii akumulatorowej do ładowarki (żółta lampka) ładowanie rozp. znie się automatycznie po osiągnięciu przez baterię akumulatorową właściwej temperatury ładowania (0°C...65°C).

Czas ładowania wynosi od 1 min do 26 min (przy 2,0 Ah baterii ) zależnie od stanu rozładowania.

Gdy akumulator jest naładowany w pełni, dioda elektroluminescencyjna urządzenia do ładowania przełącza się z czerwonej na zieloną, a diody na akumulatorze gasną.

Wyjąć akumulator w dowolnej kolejności z urządzenia celem ładowania. Akumulatory firmy Berner nie posiadają "funkcji pamięci" gdy są ładowane, zanim zostały całkowicie rozładowane. Akumulator nie musi zatem być całkowicie rozładowany zanim zostanie włożony do ładowarki.

W praktyce najlepiej jest wyjąć akumulatory z ładowarki i odłączyć ładowarkę od sieci. Jednakże również nie dojdzie do żadnej szkody, gdy akumulator pozostanie włożony w podłączoną ładowarkę.

Jeśli obie diody migają na przemian, albo akumulator nie jest całkowicie nasunięty, albo mamy do czynienia z usterką akumulatora lub urządzenia do ładowania. Urządzenie do ładowania i akumulator ze względów bezpieczeństwa natychmiast wyłączyć z ruchu i przekazać do kontroli w punkcie serwisowym Berner.

#### LED SYMBOLE

	Ciągłe świecenie na czerwono	trwa proces ładowania
	Powolne miganie na zielono	proces ładowania jest prawie zakończony
	Ciągłe świecenie na zielono	proces ładowania został zakończony
	Szybkie miganie na czerwono	bateria jest za gorąca/za zimna – proces ładowania rozpocznie się po osiągnięciu przez baterię właściwej temperatury.
	Powolne miganie na czerwono	proces ładowania nie jest aktywny – proces ładowania zostanie uruchomiony, gdy pierwszy akumulator zostanie całkowicie naładowany.
	Naprzemienne miganie na czerwono/zielono	akumulator jest uszkodzony lub wadliwy.

#### TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarcia należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnosnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

#### UTRZYMANIE I KONSERWACJA

W przypadku uszkodzenia sznura połączeniowego, wymiany może dokonać wyłącznie warsztat naprawczy wyznaczony przez producenta. Związane jest to z koniecznością użycia narzędzi specjalistycznych.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Berner i części zamiennych Berner. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Berner (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając określenie maszyny na tabliczce znamionowej w firmie Berner.

#### SYMBOLE

	Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.
	Zużytych akumulatorów nie wrzucać do ognia.
	Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.
	Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.
	Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Nie wystawiać na deszcz.
	Bezpiecznik zwolniony 5 A

#### GWARANCJA I OBSŁUGA KLIENTÓW

	Izolowany za pomocą izolacji ochronnej
	Znak CE

Każde urządzenie, część zamienna lub akcesoria są dokładnie kontrolowane przed ekspedycją z zakładu produkcyjnego. Jeśli pomimo tego urządzenie posiada wady, należy je przesłać bezpośrednio do najbliższego centrum obsługi klien

Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy od dnia zakupu, potwierdzonego oryginalnym dowodem zakupu. W okresie gwarancji zapewniamy:

- bezpłatne usunięcie ewentualnych wad
- bezpłatną wymianę wszystkich uszkodzonych części
- bezpłatny i fachowy serwis

Warunkiem jest, aby wykryte usterki wynikały z wad materiałowych i / lub wykonania. Ponadto urządzenie nie mogło być użytkowane niezgodnie z przeznaczeniem. Dopuszcza się użycie tylko oryginalnych części i akcesoriów, które firma Berner określiła jako kompatybilne z produkowanymi przez nią urządzeniami.



**MŰSZAKI ADATOK****AKKUMULÁTOR TÖLTŐ****BBCF 14,4V-18V**

Feszültségtartomány	14,4 V, 18 V
Töltőáram gyorsöltésnél	6 A
Töltési idő (14,4V / 1,5/3,0 Ah)	30/50 min
Töltési idő (18V / 2,0/5,0 Ah)	26/59 min
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint	703 g

**FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden biztonsági útmutatót és utasítást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

**KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK**

A használt csereakkumulátorokat ne dobja tűzbe, vagy a háztartási szemét közé. Szakkereskedője a régi akkumulátorok környezetbarát ártalmatlanítását kínálja.

A töltővel a következő típusú akkuk tölthetők:

Akkumulátor típusa	Feszültség	Névleges kapacitás	Cellák száma
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

A töltővel kizárólag utántöltésre alkalmas akkumulátort szabad tölteni.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Ezért nem szabad áramot vezető tárggyal a készülékbe nyúlni.

Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabbítóábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

A készüléket nem kezelhetik vagy tisztíthatják csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. hiányos tapasztalatokkal vagy ismeretekkel rendelkező személyek, kivéve, ha egy törvényileg a biztonságukért felelős személy eligazításban részesítette őket a készülék biztonságos használatáról. A fentnevezett személyeket felügyelni kell a készülék használatakor. A készülék nem gyermekek kezébe való. Ezért ha nem használják, akkor biztonságosan, gyermekek elől elzárva kell tárolni.

**RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT**

A gyorsöltővel a „System Berner Li-ion” rendszerbe tartozó 14,4 V - 18 V feszültségű -akkumulátorokat lehet feltölteni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

**HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS**

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségű osztályú.

**LI-ION-AKKUK**

Az akkuk részben feltöltve kerülnek leszállításra. Az akkun lévő LED-ek mutatják a töltési állapotot.

Ha hosszabb ideig használaton kívül van, az akku nyugalmi állapotra kapcsol.

Teljes kimerülés esetén az akku automatikusan kikapcsol (mélységi kimerülés nem lehetséges).

Extrém terheléskor az akku erősen felmelegedhet. Ebben az esetben az akku lekapcsol.

Az ismételt feltöltéshez és aktiváláshoz ekkor dugja az akkut a töltőkészülékbe.

A töltési szintet az akkun levő gomb megnyomásával lehet lekérdezni. Az akku ehhez benne maradhat a villamos szerszámban, de legalább 1 perccel előbb ki kell kapcsolni (máskülönben pontatlan a kijelzés). A világító LED-ek száma mutatja a töltési szintet. Egy villogó LED max. 10 % teljesítménytartalékot jelez.

Alapvető szabály: ha a villamos szerszám az akku bedugása után nem működik, akkor az akkut föl kell tölteni. Ekkor az akkun és a töltőkészüléken található kijelzők mutatják a töltési szintet.

Alacsonyabb hőmérsékleten csökkentett teljesítménnyel lehet tovább dolgozni.

**JELLEGZETESSÉGEK**

Miután az akkumulátort behelyezte a töltő nyílásba, az akkumulátor automatikusan feltöltődik. (a piros LED folyamatosan világít)

Ha egy meleg, vagy hideg akkumulátort helyez a töltőre ( sárga lámpa), a töltés automatikusan elkezdődik, miután az akkumulátor elérte a megfelelő töltési hőmérsékletet (0°C...65°C).

Az akkumulátor töltési ideje 1 és 26 perc között lehet attól függően, hogy mikor volt az utolsó töltés (2,0 Ah készüléknél akkumulátor).

Ha az akku teljesen fel van töltve, a töltőkészüléken a LED pirosról zöldre vált, és az akkun levő LED-ek kialszanak.

Az akkut töltéshez tetszés szerint ki lehet venni a készülékből. A Berner akkuinál nem lép fel „memória effektus”, ha teljes kisütés előtt töltik fel azokat. Az akkut tehát nem kell teljesen lemeríteni, mielőtt be lehet helyezni a töltőbe.

A gyakorlat szerint az a legjobb, ha kiveszik az akkukat a töltőből, és a töltőt leválasztják a hálózatról. Azonban nem történik károsodás, ha a töltőre csatlakoztatott akku a hálózatra csatlakoztatott töltőben marad.

Ha mindkét LED váltakozva villog, akkor vagy az akku nincs teljesen rátöltve, vagy hiba van az akkuban vagy a töltőkészülékben. Biztonsági okokból azonnal üzemen kívül kell helyezni a töltőkészüléket és az akkut, és meg kell vizsgáltatni a Berner vevőszolgálatnál.

**LED SZIMBÓLUMOK**

	Folyamatos piros fény	Töltés aktív
	Lassan villogó zöld fény	A töltés hamarosan befejeződik.
	Folyamatos zöld fény	A töltés befejeződött.
	Gyorsan villogó piros fény	Az akku túl meleg/hideg – A töltés akkor indul el, ha az akku elérte a helyes töltési hőmérsékletet.
	Lassan villogó piros fény	A töltés nem aktív – A töltés akkor indul el, ha az első akku teljesen feltöltődött.
	Felváltva villogó piros/zöld fény	Az akku sérült vagy meghibásodott.

**LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA**

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.
- A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítványozási vállalatához.

**KARBANTARTÁS**

A sérült hálózati csatlakozókábelt az illetékes Berner szervizzel kell kicseréltetni, miután a cseréhez speciális szerszám szükséges.

Csak Berner tartozékokat és Berner pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Berner szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a teljesítménycímkén található gépmegnevezés megadásával a Berner-től.

**SZIMBÓLUMOK**

	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.
	A csereakkut tilos tűzbe dobni!
	Az elektromos eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemen kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.
	Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.
	A készülék kizárólag zárt térben történő használatra alkalmas és semmiképpen sem szabad esőnek kitenni.

5 A lomha biztosíték

Védőszigetelt

CE-jelölés

**GARANCIA ÉS VEVŐSZOLGÁLAT**

Minden szerszámot, alkatrészt, vagy tartozékot alaposan ellenőrizzük, mielőtt azt gyárunkból kiszállítjuk. Amennyiben ennek ellenére a szerszámon valamilyen meghibásodást észlel, akkor a szerszámot küldje meg közvetlenül cégünk vevőszolgálatának, vagy a legközelebbi szerződéses Berner szakszerviznek.

A 36 hónapos garancia a vásárlás napjával kezdődik. A vásárlás napját az eredeti számlával kell igazolni. A garanciaidőn belül garantáljuk:

- a meghibásodások ingyenes javítását,
- a sérült részek ingyenes cseréjét,
- az ingyenes szakszervizt.

A jótállás csak a termék anyag- és gyártási hibáira terjed ki, feltéve, hogy a hibát nem a [a gép] szakszerűlen kezelése okozta. További jótállási feltétel, hogy csak eredeti alkatrészeket használjanak fel, amelyeket a Berner cég a Berner gyártmányú gépek üzemeltetéséhez kifejezetten megfelelőnek minősít.

A szerződéses szakszervizek jegyzékét a hátlapon találja.



**TEHNIČNI PODATKI****POLNILCI****BBCF 14,4V-18V**

Napetostno področje.....	14,4 V, 18 V
Polnilni tok pri hitrem polnjenju.....	6 A
Čas polnjenja (14,4V / 1,5/3,0 Ah).....	30/50 min
Čas polnjenja (18V / 2,0/5,0 Ah).....	26/59 min
Teža po EPTA-proceduri 01/2003.....	703 g

**⚠ OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

**SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI**

Porabljene nadomestne akumulatorje ne mečite v ogenj ali gospodinjnske odpadke. Vaš trgovec ponuja okolju prijazno odstranitev starih akumulatorjev.

S polnilnim aparatom lahko polnite naslednje izmenljive akumulatorje:

Tip akumulatorja	Napetost	Nazivna kapaciteta	Število celic
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

S polnilnim aparatom ne smete polniti baterij, ki niso predvidene za polnjenje.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

V odprtino za nameščanje izmenljivih akumulatorjev na polnilnih aparatih ne smejo zaiti nikakršni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

V napravo ne segajte s predmeti, ki so električno prevodni.

Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, AkkuPack, kabel za podaljšek in vtikač glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravite izključno strokovnjak.

**Te naprave ni dovoljeno upravljati ali čistiti s strani oseb, ki imajo omejene telesne, senzorične ali duševne sposobnosti oz. pomanjkljive izkušnje ali znanja, razen kadar so bili s strani, za njihovo varnost zakonsko odgovorne osebe, poučeni o varni rabi naprave. Zgoraj navedene osebe je med uporabo naprave potrebno nadzorovati. Ta naprava ne sodi v roke otrok. Vsled tega jo je v primeru neuporaabe potrebno shranjevati varno in izven dosega otrok.**

**UPORABA V SKLADU Z NAMEDBOSTJO**

Aparat za hitro polnjenje polni Berner izmenljive akumulatorje sistema Berner Li-ion od 14,4 V - 18 V.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

**OMREŽNI PRIKLJUČEK**

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

**LI-ION-AKUMULATORJI**

Akumulatorji se dobavljajo v delno napolnjenem stanju. LED na akumulatorju prikazuje stanje polnitve.

Če se akumulator dlje časa ne uporablja, se akumulator preklopi v stanje mirovanja.

Pri popolnem izpraznjenju se akumulator samodejno izklopi (globoko izpraznjenje ni možno).

Pod ekstremnimi obremenitvami se lahko akumulator močno segreje. V tem primeru akumulator izklopi.

Za ponovno polnitev in aktiviranje akumulatorja ga je potrebno vstaviti v polnilec.

Stanje polnjenja se lahko prikaže s pritiskom na tipko na akumulatorju. Akumulator lahko pri tem ostane v električnem orodju, ki pa se mora najmanj 1 minuto prej izklopiti (v nasprotnem primeru prikaz ni natančen). Število svetlečih LED opisuje stanje polnjenja. Utripajoča LED signalizira maksimalno zmogljivostno rezervo 10%.

Načelno velja: če električno orodje po vstavitvi akumulatorja ne deluje, vstavite akumulator v polnilno napravo. Prikazi na akumulatorju dajejo informacijo o stanju polnjenja akumulatorja.

Pri nižjih temperaturah se lahko dalje dela z zmanjšano zmogljivostjo.

**ZNAČILNOSTI**

Po namestitvi izmenljivega akumulatorja v odprtino aparata za polnjenja se izmenljivi akumulator avtomatsko polni (rdeča svetleča dioda - LED sveti trajno).

Če se v polnilni aparat vstavi pretopel ali premrzle izmenljivi akumulator (rdeča svetleča dioda - LED - utripa), se postopek polnjenja začne avtomatsko takoj, ko izmenljivi akumulator doseže pravilno temperaturo za polnjenje (0°C...65°C). Maksimalni polnilni tok teče, če znaša temperatura izmenljivega akumulatorja med 0°C in 65°C.

Čas polnjenja traja med 1 min. in 26 min., odvisno od tega, koliko se je akumulator poprej izpraznil (pri 2,0 Ah akumulatorjih).

Če je baterija popolnoma napolnjena, se LED na polnilcu preklopi z rdeče na zeleno ter LED-i na bateriji ugasnejo.

Akumulator za polnjenje po želji odstranimo iz naprave. Berner akumulatorji imajo "spominsko funkcijo", pri polnitvi, preden so popolnoma prazni. Akumulatorja torej ni potrebno popolnoma izprazniti, preden ga vstavimo v napravo za polnjenje.

V praksi je najbolje, da akumulatorje iz polnilne naprave odstranimo in polnilno napravo ločimo od omrežja. Dasiravno ne bo prišlo do nobene škode, če akumulator ostane vstavljen v priključeni polnilni napravi.

Če obe svetleči diodi (LED) izmenoma utripata, bodisi akumulator ni v celoti vstavljen, ali pa obstaja napaka na akumulatorju ali polnilni napravi. Polnilno napravo in akumulator iz varnostnih razlogov takoj izključite iz obratovanja in poskrbite, da ju preveri Berner servisna služba.

**LED SIMBOLI**

	Rdeč neprekinjen svetlobni signal	Postopek polnitve je aktiven
	Počasno zeleno utripanje	Postopek polnitve je skoraj zaključen
	Zelen neprekinjen svetlobni signal	Postopek polnitve je zaključen
	Hitro rdeče utripanje	Baterija je prevroča/hladna – Postopek polnitve se bo zagnal tako, ko bo baterija dosegla pravilno temperaturo polnjenja
	Počasno rdeče utripanje	Postopek polnitve ni aktiven – Postopek polnitve se bo zagnal takoj, ko bo prvi akumulator v celoti napolnjen
	Izmenično rdeče/zeleno utripanje	Akumulator je poškodovan ali z napako

**TRANSPORT LITIJ-IONSkih AKUMULATORJEV**

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izšolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.

**VZDRŽEVANJE**

Če je omrežni priključek poškodovan, ga mora zamenjati Berner servisna služba, ker je za to potrebno posebno orodje.

Uporabljajte samo Berner pribor in Berner nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Berner servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče ob navedbi oznake stroja na tablici, eksplozijsko risbo naprave naročiti pri Berner.

**SIMBOLI**

	Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.
	Zamenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj.
	Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjnskimi odpadki. Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.
	Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.
	Naprava je primerna samo za uporabo v prostorih, naprave ne izpostavljajte dežju.
	5 A počasne varovalke
	Zaščitno izolirano
	CE-znak

**TEHNIČKI PODACI PUNJAČ BBCF 14,4V-18V**

Područje napona .....	14,4 V, 18 V
Struja punjenja kod brzog punjenja .....	6 A
Vrijeme punjenja (14,4 V / 1,5/3,0 Ah) .....	30/50 min
Vrijeme punjenja (18V / 2,0/5,0 Ah) .....	26/59 min
Težina po EPTA-proceduri 01/2003 .....	703 g

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte molimo sve sigurnosna upozorenja i upute. Ako se ne bi poštivala napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

**SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE**

Potrošene baterije ne baciti u vatru ili u kućno smeće. Vaš trgovac Vam nudi uklanjanje starih baterija odgovarajuće zaštiti okoliša.

Sa uređajem za punjenje se mogu puniti sljedeće baterije:

Tip baterije	Napon	Nominalni kapacitet	Broj ćelija
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Sa uređajem za punjenje se ne smiju puniti baterije koje nisu sposobne za punjenje.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospijeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

U uređaj ne sezati predmetima koji sprovode struju.

Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.

Prije svake upotrebe aparat, priključni kabel, svežanj baterije, produžni kabel i utikač provjeriti zbog oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

**Ovaj uređaj ne smiju posluživati ili čistiti osobe sa smanjenim tjelesnim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima odn. osobe ne raspolažu sa dovoljno iskustva ili znanja, osim ako su od strane osobe, koja je zakonski odgovorna za sigurnost bile upućene o sigurnom rukovanju sa uređajem. Gore navedene osobe moraju kod upotrebe uređaja biti pod nadzorom. Ovaj uređaj ne smije dospijeti u ruke djece. Kod nekorištenja se uređaj stoga mora čuvati izvan dohvata djece.**

**PROPIISNA UPOTREBA**

Aparat za brzo punjenje puni Berner- baterije za zamjenu, sistema Berner Li-ion od 14,4 V - 18 V.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

**PRIKLJUČAK NA MREŽU**

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

**LI-ION-BATERIJE**

Akumulatori se isporučuju djelomično napunjeni. LED na akumulatoru prikazuje stanje punjenja.

Ako se akumulator duže vremena ne koristi, akumulator se preklapa na stanje mirovanja.

Kod potpunog pražnjenja se akumulator automatski isključuje (duboko pražnjenje nije moguće).

Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator može jako zagrijati. U ovom slučaju se akumulator isključuje.

Akumulator zatim utaknuti u punjač kako bi se ovaj ponovno napunio i zatim aktivirao.

Stanje punjenja se može upitati pritiskom na tipku na akumulatoru. Akumulator kod toga može ostati u elektroalatu, ali se mora najmanje 1 minutu prije toga isključiti (inače prikaz nije točan). Broj svjetlećih LED-a opisuje stanje punjenja. Jedan LED koji treperi signalizira max. rezervu snage od 10%.

Načelno važi: ako elektroalat nakon utaknjavanja akumulatora ne funkcionira, akumulator nasaditi na napravu za punjenje. Prikazi na akumulatoru i na napravi za punjenje obavještavaju o stanju akumulatora.

Kod niskih temperatura se može dalje raditi sa smanjenom snagom.

**OBILJEŽJA**

Nakon umetanja baterija za zamjenu u prostor za punjenje u aparat za punjenje, baterija se automatski puni (crveni LED svjetli trajno).

Ako se u aparat za punjenje umetne pretopla ili prehladna baterija za zamjenu (crveni LED treperi), počinje postupak punjenja automatski, čim je baterija za zamjenu postigla korektnu temperaturu punjenja (0°C...65°C). Maksimalna struja punjenja teče, kada temperatura baterije za zamjenu leži između 0...65°C).

Vrijeme punjenja leži između 1 minute i 26 minuta, ovisno koliko se prije toga baterija za zamjenu ispraznila (kod 2,0 Ah).

Ako je baterija u potpunosti napunjena, LED na aparatu za punjenje se preklapa sa crvenog na zeleno i LED-i na bateriji se gase.

Akumulator koji se puni po volji izvaditi iz uređaja. Akumulatori od Berner nemaju "Funkciju podsjećanja", kada su napunjeni, prije nego su kompletno prazni. Akumulator dakle ne mora biti potpuno ispražnjen prije nego se može staviti u punjač.

U praksi je najbolje, akumulatore izvaditi iz punjača i punjač odvojiti od mreže. Doduše ne dolazi do oštećenja ukoliko akumulator ostane priključen u punjaču.

Ako naizmjenično trepere oba LED-a, u tome slučaju ili akumulator nije potpuno naguran, ili postoji jedna greška na akumulatoru ili na napravi za punjenje. Napravu za punjenje i akumulator iz sigurnosnih razloga odmah staviti van rada i dati provjeriti jednoj servisnoj službi od Bernera.

**LED SIMBOLI**

	Crveno trajno svjetlo	Postupak punjenja aktivan
	Sporo zeleno treptanje	Postupak punjenja skoro završen
	Zeleno trajno svjetlo	Postupak punjenja završen
	Brzo crveno treptanje	Baterije su pretople/hladne – Postupak punjenja starta kada je baterija postigla točnu temperaturu punjenja
	Sporo crveno treptanje	Postupak punjenja nije aktivan – Postupak punjenja starta čim je prvi akumulator potpuno napunjen
	Naizmjenično treptanje crveno/ zeleno	Akumulator je oštećen ili ima grešku

**TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA**

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštovanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke pripreme i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati sljedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscrpne baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

**ODRŽAVANJE**

Ako je vod priključka struje oštećen, onda ovaj mora od strane jedne Berner servisne službe biti zamijenjen, jer je u svezi toga potreban specijalan alat.

Primijeniti samo Berner opremu i Berner rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Berner servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata može uz navođenje oznake stroja na pločici snage zatražiti kod Berner.

**SIMBOLI**

	Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.
	Rezervne baterije ne baciti u vatru.
	Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.
	Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.
	Aparat je prikladan samo za korištenje u prostorijama, aparat ne izlagati kiši.
	5 A sporo udarac osigurač
	Zaštitno izoliran
	Oznaka-CE

**TEHNISKIE DATI** **BATERIJAS APTVERE** **BBCF 14,4V-18V**

Sprieguma amplitūda.....	14,4 V, 18 V
Ātrās uzlādes strāva.....	6 A
Lādēšanas laiks (14,4V / 1,5/3,0 Ah).....	30/50 min
Lādēšanas laiks (18V / 2,0/5,0 Ah).....	26/59 min
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003.....	703 g

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

**SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

Izlietotos maiņas akumulatorus nemest ugunī un mājas atkritumos. Tirgotājs piedāvā videi draudzīgu veco akumulatoru pārstrādi. Ar lādētāju var uzlādēt sekojošus akumulatorus:

Akumulatora tips	Spriegums	Nominālā kapacitāte	Elementu skaits
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Ar lādētāju nedrīkst lādēt nelādējamus akumulatorus. Akumulatorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums). Jāuzmanās, lai akumulatoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums). Akumulatorus un lādētājus nedrīkst taisīt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās. Nelikt lādētājā elektrovaroņus priekšmetus. Nedrīkst lādēt bojātus akumulatorus, tie ir nekavējoties jānomaina. Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts vai novecojis pats instruments, pievienojuma kabelis, akumulatori, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst labot tikai speciālists.

Šo ierīci nedrīkst lietot un tīrīt personas ar samazinātām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai kam ir nepietiekama pieredze un zināšanas, izņemot, ja drošu apiešanos ar ierīci ir apmācījis par viņu drošību juridiski atbildīga persona. Šīs personas ir jāuzrauga, kad tās rīkojas ar ierīci. Ar šo ierīci nedrīkst rīkoties bērni. Tādēļ laikā, kad ierīce netiek izmantota, tā jāglabā drošā, bērniem nepieejamā vietā.

**NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS**

Ar ātro lādētāju var uzlādēt firmas Berner Li-ion sistēmas akumulatorus, kuru spriegums ir 14,4 V - 18 V. Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

**TĪKLA PIESLĒGUMS**

Pieslēgt tikai vienpola mainstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

**LI-ION-AKUMULĀTORI**

Akumulatori tiek piegādāti daļēji uzlādēti. Akumulatora gaismas diode uzrāda uzlādes stāvokli.

Ja akumulators ilgāku laiku netiek izmantots, tas pārslēdzas uz miera stāvokli.

Pēc pilnīgas izlādes akumulators automātiski atslēdzas (pilnīga izlāde nav iespējama).

Pie ļoti liela noslogojuma akumulators var ļoti sakarst. Šādos gadījumos akumulators izslēdzas.

Akumulatoru var ievietot lādētājā, lai to atkal uzlādētu un aktivizētu.

Lai noteiktu, cik lielā mērā akumulators ir uzlādēts, jānospiež poga, kas atrodas uz akumulatora. Šinī gadījumā akumulators nav jāizņem no elektriskās ierīces, taču tai jābūt jau vismaz 1 minūti izslēgtai (citādi norādes ir neprecīzas). Mirzozoš LED skaits norāda, cik lielā mērā akumulators ir uzlādēts. Mirgojoša LED signalizē, ka atlikusi maks. 10% jaudas rezerves.

Pamatprincips: ja elektriskā iekārta pēc akumulatora ievietošanas nedarbojas, akumulators jāuzliek uz lādētāja. Norādes uz akumulatora un lādētāja sniedz ziņas par akumulatora stāvokli.

Pie zemām temperatūrām iespējams turpināt darbu ar samazinātu jaudu.

**PAZĪMES**

Pēc akumulatora ievietošanas lādētājā akumulators tiek uzlādēts automātiski (sarkanā LED deg nepārtraukti).

Ja lādētājā ievietots pārāk silts vai pārāk auksts akumulators (sarkanā kontrolampina mirgo), lādēšanas process sākas automātiski, tiklīdz akumulators ir sasniedzis attiecīgo lādēšanas temperatūru (0°C...65°C). Maks. lādēšanas strāva plūst, ja akumulators ir sasniedzis temperatūru, kas ir strap 0...65°C.

Lādēšanas laiks sastāda 1 līdz 26 min. atkarībā no tā, cik lielā mērā akumulators ir izlādējies (2,0 Ah akumulatoram).

Ja akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētāja LED pārslēdzas no sarkanā uz zaļo un akumulatora LED izdziest.

Uzlādēšanai izņemiet jebkuru akumulatoru no ierīces. Berner akumulatoriem nav "atmiņas funkcijas", ja tie tiek uzlādēti, pirms tie ir pilnībā tukši. Akumulatoram nav jābūt pilnībā izlādētam, pirms tas tiek ielikts lādēšanas ierīcē.

Praksē vislabākā rīcība ir izņemt akumulatorus no uzlādes ierīces un atvienot uzlādes ierīci no elektrotīkla. Tomēr ja arī akumulators paliks ievietots elektrotīklam pieslēgtā uzlādes ierīcē, nekādi bojājumi tam netiks nodarīti.

Ja pārmaiņus mirgo abas LED, akumulators vai nu nav pienācīgi iestiprināts, vai arī ir radušies akumulatora vai lādētāja darbības traucējumi. Šinī gadījumā lādētājs un akumulators drošības labad nekavējoties jāizņem no apgrozības un jāiesniedz pārbaudīšanai firmas Berner klientu apkalpošanas nodaļā.

**LED SIMBOLI**

	Sarkana, nepārtraukta signālgaisma	aktivizēta lādēšana
	Zaļa, lēni mirgojoša signālgaisma	lādēšana gandrīz pabeigta
	Zaļa, nepārtraukta signālgaisma	lādēšana pabeigta
	Sarkana, ātri mirgojoša signālgaisma	baterija ir pārāk silta/auksta - lādēšana sāksies, tiklīdz baterija būs pareizajā lādēšanas temperatūrā.
	Sarkana, lēni mirgojoša signālgaisma	Lādēšana nav aktīva - lādēšanas sāksies, tiklīdz pirmais akumulators būs pilnībā uzlādēts.
	Pārmaiņus sakana/zaļa mirgojoša signālgaisma	akumulators bojāts vai kļūdain

**LITIJA JONU AKUMULATORU TRANSPORTĒŠANA**

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

- Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.
- Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāvadā profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārīecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.
- Pārīecinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslīdēt.
- Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

**APKOPE**

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma kabelis, tas jāuzdod nomainīt firmas Berner klientu apkalpošanas servisam, jo tam ir nepieciešami speciāli instrumenti.

Izmantojiet tikai firmu Berner piederumus un firmas Berner rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Berner klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/ klientu apkalpošanas serviss".)

Pēc pieprasījuma pie Berner ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas nosaukumu, kas atrodams uz datu plāksnītes.

**SIMBOLI**

	Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.
	Izmantotās akumulatora baterijas nemest ugunī.
	Elektroiekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvosies dabai draudzīgā veidā. Meklējiet atbilstošās pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdevēja.
	Nedrīkst lādēt bojātus akumulatorus, tie ir nekavējoties jānomaina.
	Šis instruments ir piemērots tikai darbam iekštelpās. Sargāt instrumentu no lietus.
	5 A lēni trieciens drošinātāju
	Dubultā izolācija
	CE marķējums



TECHNINIAI DUOMENYS	KROVIKLIS	BBCF 14,4V-18V
įtampas diapazonas.....	14,4 V, 18 V	
greitos įkrovos įkrovimo srovė.....	6 A	
įkrovos laikas (14,4V / 1,5/3,0 Ah).....	30/50 min	
įkrovos laikas (18V / 2,0/5,0 Ah).....	26/59 min	
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką.....	703 g	

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

**YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS**

Panaudotų elementų nedeginkite, nemeskite į šiukšlių konteinerį, o gražinkite pardavėjui - jis pasirūpins aplinkai nekenksmingu panaudotų elementų sunaikinimu.

Įkroviklyje gali būti kraunami šie akumuliatoriai:

Akumuliatoriaus tipas	Įtampa	Vardinė talpa	Elementų skaičius
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Įkroviklyje negalima krauti pakartotinai neįkraunamų elementų. Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Į įkroviklį keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklį nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Nekiškite į prietaisą elektrai laidžių daiktų.

Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, akumuliatoriaus bloko prailginimo kabelio ir kištuko nėra pažeidimų ir senėjimo požymių. Pažeistas dalis leidžiama taisyti tik specialistams.

Šio prietaiso naudoti arba valyti negali asmenys, turintys fizinę, jutiminę arba dvasinę negalią arba neturintys patirties ir žinių, nebent atsakingas asmuo juos išmokytų saugiai elgtis su prietaisu. Išvardytus asmenis būtina prižiūrėti, kai jie naudojami prietaisu. Prietaisu negali naudotis vaikai. Prietaisu nesinaudojant jį būtina laikyti saugioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

**NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ**

Greituoju įkrovikliu galima įkrauti keičiamus Berner Li-ion sistemos 14,4 V - 18 V akumuliatorius.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

**ELEKTROS TINKLO JUNGTIJS**

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytas įtampas elektros tinklą. Konstruktijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

**LI-ION-AKUMULIATORIAI**

Akumuliatoriai parduodami tik iš dalies įkrauti. Akumuliatoriaus šviesos diodai rodo įkrovimo būseną.

Jei akumuliatorius nenaudojamas ilgesnį laiką, jis persijungia į neaktyvią būseną.

Akumuliatoriui visiškai išsikrovus, jis automatiškai išsijungia (gilioji iškrova negalima).

Ekstremalių krūvių metu akumuliatorius gali smarkiai į kaisti. Tokiais atvejais akumuliatorius išsijungia.

Tada akumuliatorių reikia įkišti į įkroviklį, kad jis įsikrautų ir veiktų.

Įkrovos dydį galima sužinoti, spustelint ant akumuliatoriaus esantį mygtuką. Tuo metu akumuliatorius gali likti elektriniame įrankyje, tačiau šis prieš tai turi būti ne trumpiau kaip minutę išjungtas (Kitai rodinys bus netikslus). Įsižiebusių šviesos diodų skaičius nusako įkrovos dydį. Vienas mirksintis šviesos diodas signalizuoja, jog belikęs ne didesnis kaip 10 % galios rezervas.

Principinė taisyklė: jei įdėjus akumuliatorių elektrinis įrankis neveikia, akumuliatorių reikia įstatyti į įkroviklį. Tada iš akumuliatoriuje ir įkroviklyje esančių rodinių galima sužinoti akumuliatoriaus būseną.

Žemose temperatūrose sumažinta galia galima dirbti toliau.

**POŽYMIAI**

Įstačius keičiamą akumuliatorių į įkroviklio vamzdį, keičiamas akumuliatorius automatiškai pradeda krauti (raudonas šviesos diodas šviečia nuolat).

Jei į įkroviklį įstatomas per šiltais arba per šaltas keičiamas akumuliatorius (raudonas šviesos diodas mirksi), įkrova pradeda automatiškai, kai tik keičiamas akumuliatorius įgauna krovimui tinkamą temperatūrą. (0°C...65°C). Maks. įkrovimo srovė teka, kai keičiamo akumuliatoriaus temperatūra yra nuo 0 iki 65°C.

Įkrovimo laikas yra nuo 1 min. iki 26 min., priklausomai nuo to, kiek keičiamas akumuliatorius buvo išsikrovęs. (2,0 Ah akumuliatoriui).

Kai akumuliatorius pilnai įsikrauna, įkroviklio šviesos indukcinis diodas persijungia iš raudono į žalią, o ant akumuliatoriaus esantys šviesos diodai užgesa.

Pagal poreikius, norėdami įkrauti, akumuliatorių išimkite iš prietaiso. "Berner" akumuliatoriai neturi "Atminties funkcijos", jeigu jie įkraunami prieš jiems visiškai išsikraunant. Todėl akumuliatorius turi būti visiškai tuščias, prieš jį įstatant į įkrovimo prietaisą.

Geriausia akumuliatorius išimti iš įkrovimo prietaiso ir įkrovimo prietaisą išjungti iš elektros tinklo. Nebus jokios žalos, jeigu akumuliatorius bus paliktas įjungtame įkrovimo prietaise.

Jei pakaitomis mirksi abu šviesos diodai, reiškia akumuliatorius yra ne iki galo įstatytas arba sugedo akumuliatorius ar įkroviklis. Saugumo sumetimais tuojau pat išjunkite įkroviklį ir akumuliatorių ir pateikite patikrinti juos „Berner“ klientų aptarnavimo skyriui.

**LED SIMBOLIAI**

	Raudona nuolatinė šviesa	Vykdomas įkrovimo procesas
	Lėtas mirksėjimas žalia šviesa	Įkrovimo procesas beveik baigtas
	Žalia nuolatinė šviesa	Įkrovimo procesas baigtas
	Greitas raudonos šviesos mirksėjimas	Baterija yra per šilta / šalta – įkrovimo procesą pradėti tuomet, jeigu baterija pasiekė teisingą įkrovimo temperatūrą.
	Lėtas raudonos šviesos mirksėjimas	Įkrovimo procesas nevykdomas – pradėti įkrovimą, kai bus visiškai įkrautas pirmasis akumuliatorius.
	Raudonos / žalios šviesos mirksėjimas pakaitomis	Akumuliatorius pažeistas arba sugedęs

**LIČIO JONŲ AKUMULIATORIŲ PERVEŽIMAS**

Ličio jonų akumuliatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiuos akumuliatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

- Naudotojai šiuos akumuliatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumuliatorius būtina laikytis šių punktų:

- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatorius pakuotės viduje neslidinėtų.
- Draudžiama pervežti pažeistus arba tekancius akumuliatorius.

Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

**TECHNINIS APTARNAVIMAS**

Pažeistą maitinimo kabelį turi pakeisti Berner klientų aptarnavimo skyrius, nes tam reikalingi specialūs įrankiai.

Naudokite tik „Berner“ priedus ir „Berner“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Berner“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, „Berner“ galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

**SIMBOLIAI**

	Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.
	Naudotų baterijų nedeginti.
	Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Būtina rūšiuoti elektros ir elektroninius prietaisus ir atiduoti į atliekų perdavimo centrą, kad jie būtų utilizuoti neteršiant aplinkos. Informacijos apie perdavimo centrus ir atliekų surinkimo įstaigas teiraukitės vietos įstaigoje arba prekybininko.
	Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.
	Prietaisą galima naudoti tik patalpose, saugoti prietaisą nuo lietaus.
	Įdėti sprogdiklį vangus 5 A
	Dviguba izoliacija
	CE ženklas

**GARANTIJA IR GARANTINIS APTARNAVIMAS**

Prieš išsiuntimą iš gamyklos, kiekvienas įrankis, atsarginė arba sudedamoji dalis yra nuodugniai patikrinami. Jeigu, nežiūrint į tai, vis dėlto atsirastų kokių nors defektų, atsiųskite daiktą tiesiai į mūsų klientų aptarnavimo centrą arba artimiausią Berner bendrovės aptarnavimo remonto dirbtuvę.

Garantinis laikotarpis yra 36 mėnesiai; jis įsigalioja nuo pirkimo dienos datos, kuri turi būti patvirtinta originaliu pirkimo dokumentu. Garantinio laikotarpio metu gamintojas garantuoja:

- nemokamą galimų defektų pašalinimą;
- nemokamą visų sugadintų dalių pakeitimą naujomis;
- nemokamą profesionalų techninį aptarnavimą.

Būtina sąlyga - tai turi būti medžiagos ir/arba gamybos defektai ir [mašina] neturi būti naudota jokių netinkamų būdų. Todėl galima naudoti tik originalias papildomas dalis, kurias Berner bendrovė aiškiai nurodo esant tinkamomis darbu su Berner mašinomis.

Remonto dirbtuvių adresai pateikti kitoje šio lapo pusėje.

**TEHNILISED ANDMED AKULAADIJA BCCF 14,4V-18V**

Pingevahemik.....	14,4 V, 18 V
Kiirlaadimise laadimisvool.....	6 A
Laadimisaege (14,4V / 1,5/3,0 Ah).....	30/50 min
Laadimisaege (18V / 2,0/5,0 Ah).....	26/59 min
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003.....	703 g

**⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või raskek vigastused.  
**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

**SPETSIAALSSED TURVAJUHISED**

Kasutatud patareid mitte visata tulle või olmeprügi hulka. Teie jaemüüja pakub võimalust kasutatud akude keskkonnasõbralikuks käibelt kõrvaldamiseks.

Laadijaga saab laadida järgmisi vahetatavaid akusid:

Aku tüüp	Pinge	Nimimahtuvus	Elementide arv
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Laadijaga ei tohi laadida mittelaetavaid akusid.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallsemetega (lühiseoht).

Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambris ei tohi sattuda metalliosi (lühiseoht).

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Ärge puudutage seadet voolu juhtivate esemetega.

Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, akupaketi pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

**Antud seadet ei tohi käsitseda või puhastada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste või teadmistega isikud, välja arvatud juhul, kui neid instrueeriti nende ohutuse eest vastutava isiku poolt seadmega ohutus ümberkäimises. Ülalnimetatud isikuid tuleb seadme kasutamisel jälgida. Seade ei kuulu laste kätte. Mittekasutuse korral tuleb seda kindlalt ja lastele kättesaamatult alal hoida.**

**KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE**

Kiirlaadijaga laetakse süsteemi Berner Li-ion vahetatavaid -akusid vahemikus 14,4 V - 18 V.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

**VÕRKU ÜHENDAMINE**

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesidil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

**LI-ION-AKUD**

Akud tamitakse osaliselt laetuna. Aku laetuse taset näitavad akul olevad LED-tuled.

Kui akut ei kasutata pikemat aega, lülitub aku puhkerezümmile.

Täielikul tühjenemisel lülitub aku automaatselt välja (süvätühjenemine ei ole võimalik).

Suure koormuse puhul võib aku väga kuumaks muutuda. Vastaval juhul lülitub aku välja.

Aku tuleb laadimiseks ja taasaktiveerimiseks sisestada laadimiseadmesse.

Laetuse taset saab kontrollida klahvi abil. Aku võib sel ajal jätta elektrilisse tööriista, mis tuleb enne kontrollimist vähemalt minut (1) aega välja lülitada (muidu ei ole näit õige). Süttinud LEDide arv näitab laetuse taset. Vilkuv LED tähendab, et max võimsusvaru on 10%.

Kui elektriline tööriist ei hakka pärast aku paigaldamist tööle, tuleb panna aku laadijasse. Aku ja laadija näidud annavad teavet aku seisundi kohta.

Madalal temperatuuril võib jätkata tööd alanenud võimsusega.

**TUNNUSED**

Pärast vahetatava aku asetamist laadija ühenduskambris toimub aku laadimine automaatselt (punane LED põleb pidevalt).

Kui laadijasse pannakse liiga soe või liiga külm vahetatav aku (punane valgusdiodid vilgub), algab laadimisprotsess automaatselt niipea, kui aku on jõudnud õige laadimistemperatuurini (0 °C ... 60 °C). Maks laadimisvool saavutatakse siis, kui aku temperatuur jääb 0 ... 65 °C vahele.

LaadimisBerner kestab 1 min kuni 26 min vastavalt vahetatava aku tühjenemisastmele (2,0 Ah aku puhul).

Kui aku on täis, süttib laadijal punase LED märgutule asemel roheline tuli ja aku märgutuled kustuvad.

Laadimiseks tuleb aku seadmest välja võtta. Berner akudel pole "määlufunktsiooni". Akud ei pea enne laadimiseadeldisele asetamist olema täiesti tühjad.

Kõige otstarbekam on aku laadimiseadeldisel ära võtta ning laadimiseadeldis vooluvõrgust lahti ühendada. Kui aku jääb vooluvõrku ühendatud laadimiseadeldisele, siis see ei põhjusta mitte mingeid kahjustusi.

Kui mõlemad LEDd vilguvad vaheldumisi, ei ole aku korralikult sees, aku või akulaadija on vealine. Ärge laadijat ja akut enam kasutage, vaid laske need Berner klienditeeninduses üle kontrollida.

**LED SÜMBOLID**

	Punane, katkematu märgutuli	laadimine toimub
	Roheline, aeglaselt vilkuv märgutuli	laadimine on peaaegu lõppenud
	Pidev roheline märgutuli	laadimine on lõppenud
	Punane, kiiresti vilkuv märgutuli	patarei on liiga soe/külm - laadimine algab niipea, kui patarei on saavutanud õige laadimistemperatuuri.
	Punane, aeglaselt vilkuv märgutuli	Laadimist ei toimu - laadimine algab niipea, kui esimene aku on täielikult täis laetud.
	Vaheldumisi punane/roheline vilkuv märgutuli	aku on kahjustatud või mittevastav

**LIITIUMIOONAKUDE TRANSPORTIMINE**

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tärnaval transportida.
- Liitiumioonakude komertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitsitud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

**HOOLDUS**

Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, siis tuleb see välja vahetada Berner klienditeeninduspunktis, kuna selleks on nõutavad eritööriistad.

Kasutage ainult Berner tarvikuid ja Berner tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Berner klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Esant poreikiui, nurodziaus masinos modelj ir šešiženklj numerj, esantj ant specifkacijj lentelēs, „Berner“ gaitē uzsakjti išplēštinj prietaiso brēzinj.

**SÜMBOLID**

	Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisujuhend hoolikalt läbi.
	Kasutatud akusid mitte visata tulle.
	Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas käitlusettevõttes ära anda. Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt käitlusjaamade ja kogumispunktide kohta järele.
	Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.
	Seade sobib ainult ruumides kasutamiseks, ärge jätke seadet vihma kätte.
	5 A, inertne kaitsme
	Topeltisolatsioon
	CE-märk

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО	BBCF 14,4V-18V
Диапазон напряжений.....	14,4 V, 18 V	
Ток быстрого заряда.....	6 A	
Время заряда батареи (14,4V / 1,5/3,0 Ah).....	30/50 min	
Время заряда батареи (18V / 2,0/5,0 Ah).....	26/59 min	
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003.....	703 g	

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все указания по безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

#### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Использованные сменные аккумуляторы не бросать в огонь или в бытовой мусор. Ваш специализированный продавец предлагает экологически безопасную утилизацию отработанных аккумуляторов.

При помощи данного зарядного устройства могут заряжаться следующие аккумуляторы:

Модель емкость (при хранении)	Напряжение	Номинальная	Количество элементов в аккумуляторе
BVP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BVP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BVP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BVP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BVP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BVP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BVP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Не старайтесь зарядить перезаряжаемые батареи при помощи этого зарядного устройства.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Не допускайте попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Данное устройство не разрешается эксплуатировать или чистить лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицам с недостаточным опытом или знаниями, за исключением случаев, когда они были проинструктированы по безопасному обращению с устройством лицом, по закону отвечающим за их безопасность. При использовании устройства лицами, названными выше, за ними надлежит осуществлять надзор. Никогда не

допускать попадания устройства в руки детям. Поэтому если устройство не используется, его надлежит хранить в безопасном и недоступном для детей месте.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Быстрое зарядное устройство может заряжать аккумуляторы Berner Li-ion от 18В.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

#### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

#### LI-ION-АККУМУЛЯТОР

Аккумуляторы при поставке заряжены не полностью. СД на аккумуляторе показывают степень заряженности.

Если аккумулятор не используется длительное время, он переключается в состояние покоя.

При полной разрядке аккумулятор автоматически отключается (глубокая разрядка невозможна).

При очень высоких нагрузках аккумулятор может сильно нагреваться. В этом случае он отключается.

Чтобы снова зарядить и активировать аккумулятор, подключите его к зарядному устройству.

Для контроля уровня заряда нажать кнопку на аккумуляторе. При этом аккумулятор можно не отсоединять от электроинструмента, однако минимум за 1 минуту до проверки его необходимо отключить (иначе индикация будет неточной). Степень зарядки определяют по количеству горящих диодов. Мигание диода сигнализирует, что резерв составляет макс. 10%.

Если после присоединения аккумулятора инструмент не работает, проверьте аккумулятор, установив его на зарядное устройство. Степень зарядки см. по показаниям индикаторов на аккумуляторе и зарядном устройстве.

При низких температурах можно продолжать работать с пониженной мощностью.

#### ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторы начнут автоматически заряжаться, после помещения их в зарядное устройство (красный СД горит постоянно)

При установке на зарядное устройство горячих или холодных аккумуляторов (бáдáгáý индикатор мигает), зарядка начнется автоматически при достижении аккумуляторами необходимой температуры (0°C..65°C). Максимальный ток зарядки возникает, когда температура аккумулятора находится в пределах от 0°C до 65°C

Время зарядки аккумулятора находится в пределах от 1 мин до 26 мин (при 2,0 Ач аккумулятор) в зависимости от степени разряда.

Если аккумулятор заряжен полностью, то светодиод на зарядном устройстве переключается с красного цвета на зеленый и светодиод на аккумуляторе погаснет.

Извлечь аккумулятор из прибора для зарядки. Аккумуляторы Berner не имеют «функции напоминания», когда необходимо их зарядить, прежде чем они полностью не разрядятся. Поэтому аккумулятор не должен быть полностью разряжен, прежде чем его можно будет вставить в зарядное устройство.

На практике лучше всего извлекать аккумуляторы из зарядного устройства и отсоединять устройство от сети. Однако это не вызовет никаких повреждений, если оставить аккумулятор в подключенном зарядном устройстве.

Попеременное мигание обоих светодиодных индикаторов указывает на неплотное присоединение аккумулятора либо неисправность аккумулятора или зарядного устройства. При неисправности немедленно отключите в целях безопасности зарядное устройство и аккумулятор и сдайте их на проверку в сервисный центр Berner.

#### LED СИМВОЛЫ

	Продолжительный красный световой сигнал	Активный процесс зарядки
	Медленное зеленое мигание	Процесс зарядки почти завершен
	Продолжительный зеленый световой сигнал	Процесс зарядки завершен
	Быстрое красное мигание	Аккумулятор слишком горячий/холодный – Процесс зарядки начнется, когда аккумулятор достигнет заданной температуры зарядки
	Медленное красное мигание	Процесс зарядки не активен – Процесс зарядки начнется, когда первый аккумулятор полностью зарядится
	Почередное красное/зеленое мигание	Аккумулятор поврежден или неисправен

#### ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

- Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.
- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если шнур подвода питания этого прибора поврежден, он должен заменяться только в ремонтной мастерской, назначенной изготовителем, так как требуются специальные инструменты.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Berner. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Berner (см. список сервисных организаций).

При необходимости у фирмы Berner можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его наименование, указанное на фирменной табличке.

#### СИМВОЛЫ

Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.

Израсходованные сменные аккумуляторы не бросайте в огонь.

Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пункта сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

данное устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускается оставлять устройство под дождем.

5 А инерционный предохранитель

Знак CE

Защитная изоляция

#### ГАРАНТИЯ И ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все инструменты, запасные части и аксессуары тщательно проверяются перед отправкой с производства. Если же, несмотря на это, в них будут обнаружены какие-либо дефекты, необходимо отправить их непосредственно в Главный офис обслуживания клиентов либо в ближайшую мастерскую гарантийного обслуживания Berner.

Гарантийный период составляет 36 месяцев и вступает в силу со дня приобретения товара, дата которого должна быть подтверждена оригиналом соответствующего документа о покупке. В течение гарантийного периода производитель обязуется обеспечить:

- бесплатное устранение возможных дефектов,
- бесплатную замену поврежденных частей,
- бесплатное обслуживание техническими специалистами.

Речь может идти только о дефектах материала и/или изготовления, при условии соблюдения правил использования [оборудования]. Кроме того, разрешается использовать только оригинальные дополнительные детали, в явной форме утвержденные Berner как пригодные для работы с оборудованием



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО	BBCF 14,4V-18V
Диапазон на напрежението.....	14,4 V, 18 V	
Ток на зареждане при бързо зареждане.....	6 A	
Време на зареждане (14,4V / 1,5/3,0 Ah).....	30/50 min	
Време на зареждане (18V / 2,0/5,0 Ah).....	26/59 min	
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....	703 g	

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътствия за безопасност.

Упущения, допускени при спазване на указания и инструкции по техники безопасност, могат да станат причина за електрически поражения, пожара и тежки травми.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

### СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Използваните сменящи се батерии да не се хвърлят в огън или като домакински отпадък. Вашият специализиран търговец Ви предлага екологично връщане като отпадък на старата батерия.

Със зарядното устройство могат да се зареждат следните акумулатори:

Тип на акумулатора	Тип на акумулатора	Тип на акумулатора	Тип на акумулатора
BVP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BVP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BVP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BVP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BVP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BVP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BVP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Със зарядното устройство да не се зареждат батерии, които не са зареждащи се.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

Не бъркайте в уреда с токопроводящи предмети.

Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, свързващия кабел, акумулаторния пакет от удължителен кабел и щепсел за повреда или стареене. Повредените части да се поправят само от специалист.

Не е разрешено уредът да се обслужва или почиства от лица, които са с ограничени физически, сетивни или интелектуални възможности респективно които имат ограничен опит и познания, освен в случаите, в които са инструктирани за безопасно боравене с уреда от лице, което е законно упълномощено да отговаря за тяхната сигурност и безопасност. При използване на уреда горе посочените лица трябва да бъдат надзирани. Уредът не бива да

се предоставя на деца. Поради тази причина в случаите, когато не се използва, уредът трябва да бъде съхраняван на сигурно място, извън достъпа на деца.

### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Бързозарядното устройство зарежда -акумулаторите на Berner от системата Berner Li-ion от 14,4 V - 18 V.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

### ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

### LI-ION-АКУМУЛАТОРИ

Акумулаторите се доставят полузаредени. Светодиодът на акумулатора показва състоянието на зареждане.

Ако акумулаторната батерия не се използва по-дълго време, тя се превключва в състояние на покой.

При пълно разреждане акумулаторната батерия автоматично се изключва (не е възможно дълбоко разреждане).

При крайни натоварвания акумулаторът може силно да се нагрее. В такъв случай акумулаторът изключва.

Тогава акумулаторът да се включи към зарядното устройство, за да се дозареди и активира.

Състоянието на зареждане може да се провери, като се натисне бутонът на акумулаторната батерия. За целта батерията може да остане в електроинструмента, но трябва да се изключи най-малко 1 минута преди това (иначе показанието няма да е точно). Числото на светещия светодиода описва състоянието на зареждане. Ако светодиодът мига, това е сигнал, че максималният резерв от мощност е 10%.

По принцип важи следното: ако след поставяне на акумулаторната батерия електроинструментът не работи, поставете батерията в зарядното устройство. Тогава показанията на батерията и на зарядното устройство ще Ви дадат информация за състоянието на зареждане на батерията.

При ниски температури можете да продължите работа с намалена мощност.

### LI-ION-ХАРАКТЕРИСТИКИ

След поставяне на акумулатора в гнездото на зарядното устройство акумулаторът се зарежда автоматично (червеният светодиод свети непрекъснато).

Ако в зарядното устройство бъде поставен твърде топъл или твърде студен акумулатор (червената LED-индикация мига), процесът на зареждане започва автоматично, когато акумулаторът достигне необходимата температура на зареждане. (0°C...65°C). Максималният ток на зареждане протича, когато температурата на акумулатора е между 0...65°C.

Времето за зареждане е между 1 min и 26 min, в зависимост от това колко е бил разреден преди това акумулаторът (при 2,0 Ah акумулатор).

Когато акумулаторната батерия е заредена напълно, светодиодът на зарядното устройство се превключва от червена на зелена светлина, а светодиодите на акумулаторната батерия угасват.

Батерията може да бъде извадена от уреда за зареждане по всяко време. Батериите на Berner нямат ефект на "паметта", ако биват презареждани, преди да са напълно изтощени. Батерията не е необходимо да бъде напълно изтощена, преди да може да бъде поставена в зарядното устройство.

На практика е най-добре да извадите батериите от зарядното устройство и да го изключите от електрическата мрежа, когато те не са в употреба. Но дори и да оставите батерията в свързаното зарядно устройство няма опасност от щети.

Ако двата светодиода мигат поред, или акумулаторната батерия не е пълната напълно, или има неизправност на батерията или на зарядното устройство. От съображения за сигурност веднага изключете зарядното устройство и батерията и ги отнесете за проверка в сервис на Berner.

### LED СИМВОЛИ

	Непрекъсната червена светлина	зареждане в ход
	Бавно мигаща зелена светлина	зареждането е почти приключено
	Непрекъсната зелена светлина	зареждането е приключено
	Бързо мигаща червена светлина	батерията е прекалено топла/ студена - зареждането ще започне, когато батерията достигне правилната температура за зареждане
	Бавно мигаща червена светлина	батерията не зарежда - зареждането ще започне, когато първата батерия е напълно заредена
	Последователно мигаща светлина в червено и зелено	батерията е повредена или дефектна

### ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

### ПОДДРЪЖКА

Ако кабелът за свързване към мрежата е повреден, той трябва да бъде сменен от сервис на Berner, защото за това са необходими специални инструменти.

Да се използват само аксесоари на Berner и резервни части на Berner. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Berner (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината на табелката за технически данни от Berner.

### СИМВОЛИ

Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

Не хвърляйте сменяемите акумулатори в огъня.

Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.

Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд.

15A бавно бушон

CE-знак

Предпазна изолация

DATE TEHNICE	ÎNCĂRCĂTOR PENTRU ACUMULATOR	BBCF 14,4V-18V
Interval de tensiuni .....	14,4 V, 18 V	
Curent de incarcare rapidă .....	6 A	
Temp de încărcare baterie (14,4V / 1,5/3,0 Ah).....	30/50 min	
Temp de încărcare baterie (18V / 2,0/5,0 Ah).....	26/59 min	
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003” .....	703 g	

**AVERTIZARE!** Citiți toate indicațiile de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniiri grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

#### INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Nu aruncați acumuloarele interschimbabile uzate în foc sau în gunoii menajer. Comerciantul dvs. de specialitate oferă o soluție ecologică pentru debarasarea de acumuloarele vechi.

Următoarele pachete de acumulatori pot fi încărcate cu acest încărcător:

Acumulator	Tensiune	Care dă acumulatorului	Numărul de elemente ale
BBP14,4V -1,5Ah	14,4 V	≤ 2,0 Ah	4
BBP14,4V -3,0Ah	14,4 V	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP14,4V -4,0Ah	14,4 V	≤ 4,0 Ah	2 x 4
BBP18V -3,0Ah	18 V	≤ 3,0 Ah	2 x 5
BBP18V -4,0Ah	18 V	≤ 4,0 Ah	2 x 5
BBP18V -2,0Ah	18 V	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V -5,0Ah	18 V	≤ 5,0 Ah	2 x 5

Nu încercați să încărcăți acumulatorii nereîncărabili cu acest încărcător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Nu se permite introducerea nici unei piese metalice în locașul pentru acumulator al incarcatorului. (risc de scurtcircuit)

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și păstrați-le numai în încăperi uscate. Păstrați-le întotdeauna uscate .

Nu atingeți aparatul cu obiecte conducătoare de electricitate.

Nu încărcăți niciodată o baterie deteriorată. Înlocuiți cu una nouă.

Înainte de utilizare, verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparațiile vor fi efectuate numai de către agenții de service autorizați.

Deservirea sau curățarea acestui aparat nu este permisă persoanelor cu capacitate fizică, senzorială sau intelectuală redusă, respectiv lipsite de experiență sau insuficient pregătite, cu excepția cazului în care au fost instruite în legătură cu manipularea aparatului în condiții de securitate de către o persoană legalmente responsabilă pentru siguranța lor. Utilizarea aparatului de către persoanele menționate mai sus trebuie să aibă loc sub supraveghere. Nu este

îngăduit ca acest aparat să ajungă la îndemâna copiilor. Atunci când nu este folosit, aparatul trebuie păstrat la loc sigur, ferit de accesul copiilor.

#### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICE

Încărcătorul rapid poate încărca acumulatorii Berner Li-ion de la 14,4 V - 18 V.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

#### ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placa indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

#### LI-ION-ACUMULATORI

Acumuloarele se livrează încărcate parțial. LED-ul de la acumulator indică starea de încărcare.

Dacă nu se utilizează perioade mai lungi, acumulatorul se va comuta pe starea.

Când s-a descărcat complet, acumulatorul se oprește automat (nu e posibilă descărcarea de profunzime).

Sub sarcini extreme, acumulatorul se poate încălzi puternic. Într-un asemenea caz, acumulatorul se decuplează.

Pentru a-l reîncărca și activa, puneți acumulatorul în în aparatul de încărcare.

Starea încărcării poate fi citită apăsând butonul de pe acumulator. Acesta poate fi lăsat în scula electrică în timp ce se efectuează citirea dar trebuie oprit cel puțin un minut înainte (altfel afișajul va fi imprecis). Numărul ledurilor luminate indica o stare de încărcare . Un led clipind indică o rezervă maximă de energie de 10%.

Ca principiu general, dacă scula electrică nu funcționează după inserarea acumulatorului, atunci acesta trebuie pus în încărcător. Afișajele de pe acumulator și încărcător vor furniza informații despre starea acumulatorului.

La temperaturi scăzute funcționarea poate continua la randament redus.

#### CARACTERISTICI

După introducerea acumulatorului în locașul lui din încărcător, acumulatorul se va încărca automat (LED-ul roșu aprins permanent) .

Când un acumulator rece sau fierbinte este introdus în încărcător (becul roșu clipește), încărcarea va începe automat odată ce bateria atinge temperatura corectă de încărcare (0°C...65°C). Curentul maxim de încărcare trece când temperatura bateriei este între 0°C and 65°C.

Tempul de încărcare este între 1 min. și 26 min. (la acumulatorul de 2,0 Ah) , în funcție de starea de descărcare.

Odată ce bateria este complet încărcată , ledul de pe încărcător se schimbă de la roșu la verde iar ledurile de pe baterie se sting.

Scoateți acumulatorul din aparat pentru a-l încărca când doriți. Acumulatorii de la Berner nu au o funcție de "reamintire" când sunt încărcăți, înainte de a fi complet descărcați. Deci acumulatorul nu trebuie să fie complet descărcat înainte de a-l pune în încărcător.

În practică este cel mai bine să fie scoși acumulatorii din încărcător și ca acesta să fie deconectat de la sursa de curent. Dar nu se va

produce vreo stricăciune dacă un acumulator rămâne introdus în încărcătorul nedeconectat.

Dacă ambele leduri clipește alternativ atunci fie că acumulatorul nu este complet împins înăuntru, fie există o problemă cu el sau cu încărcătorul. Scoateți imediat din uz încărcătorul și acumulatorul pentru rațiuni de siguranță și trimiteți-le pentru inspecție la un centru de asistență clienți Berner.

#### LED SIMBOLURI

	Lumină roșie continuă	proces de încărcare activ
	Verde intermitent slab	proces de încărcare aproape finalizat
	Lumină verde continuă	proces de încărcare finalizat
	Roșu intermitent rapid	bateria este prea caldă/rece - procesul de încărcare va începe de îndată ce bateria atinge temperatura corectă de încărcare
	Roșu intermitent lent	procesul de încărcare nu este activ - încărcarea pornește când primul acumulator este complet încărcat
	Intermitent roșu/verde alternativ	acumulator deteriorat sau defect

#### TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediție și transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuitele, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.
- Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediție și transport cu care colaborați.

#### INTREȚINERE

Când cordonul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, el trebuie înlocuit numai de către un atelier de reparații stabilit de către producător, deoarece sunt necesare scule speciale.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Berner. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Berner (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesar, puteți solicita de la Berner un desen descompus al aparatului indicând tipului de aparat de pe plăți indicatoare.

#### SIMBOLURI

Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii

Nu ardeți pachetele de acumulatori uzate

Aruncarea aparatelor electrice la gunoii menajer este interzisă. Echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat și predate la un centru de reciclare și eliminare a deșeurilor, pentru a fi eliminate ecologic. Interesați-vă la autoritățile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare și puncte de colectare.

Nu încărcăți niciodată un pachet de acumulatori defect. Înlocuiți cu unul nou.

Acest aparat este recomandat doar pentru utilizare în interior. Nu expuneți niciodată aparatul la ploaie.

5 A-lent lovitură siguranță

Cu izolație de protecție

Marcaj CE

#### GARANȚIA ȘI SERVICI DE GARANȚIE

Fiecare sculă electrică, piesă de schimb sau accesoriu se supune unei verificări atente înainte de a părăsi fabrica. Dacă totuși constatați vreo defecțiune la scula dvs., vă rugăm să o trimiteți la service-ul de post-vânzare Berner.

Perioada de garanție este de 36 de luni și începe din ziua achiziției, ceea ce trebuie să fi e dovedită cu actele originale de achiziție. În timpul perioadei de garanție, producătorul garantează:

- eliminarea gratuită a defectelor posibile;
- înlocuirea gratuită a componentelor defecte;
- servizare gratuită profesională.

Cerința este ca aceste defecte să fi e de material și/sau manoperă și că nu au rezultat printr-o utilizare inadecvată [a aparatului]. Mai mult, doar componentele originale pot să fi e folosite, ceea ce Berner a identifi cat în mod expres ca fi ind adecvate pentru aparatele Berner.





<p>Berner Trading Holding GmbH          Bernerstraße 6          D-74653 Künzelsau          T +49 (0) 7940 121-0          F +49 (0) 7940 121-203          www.berner-group.com          info@berner-group.com</p>		
--	--	--

### Subsidiaries

<p>Berner s.a.r.l.          14, rue Albert Berner          Z.I. Les Manteaux          F-89331 Saint-Julien-du-Sault-Cedex          T +33 (0) 386 994-400          F +33 (0) 386 994-444          www.berner.fr          info@berner.fr</p>	<p>Albert Berner          Deutschland GmbH          Bernerstraße 4          D-74653 Künzelsau          T +49 (0) 7940 121-0          F +49 (0) 7940 121-300          www.berner.de          info@berner.de</p>	<p>Montagetchnik Berner AG          Kägenstrasse 8          CH-4153 Reinach BL          T +41 (0) 61 7159-222          F +41(0) 61 7159-333          www.berner-ag.ch          info@berner-ag.ch          Kostenlose Hotline          Gratis T +41 (0) 800 820 807          Gratis F +41 (0) 800 820 806</p>
--	--	--

<p>Berner S.p.A.          Via dell' Elettronica, 15          I-37139 Verona          T +39 045 8670-111          F +39 045 8670-134          www.berner.it          info@berner.it</p>	<p>Berner, Montaje y Fijación, S.L.          Pgno. Ind. La Rosa VI          C/ Albert Berner, 2          E-18330 Chauchina (Granada)          T +34 (0) 958 060-200          F +34 (0) 958 060-240          www.berner.es          berner-spain@berner.es</p>	<p>Berner, S.A.          Av. Amália Rodrigues 3510          Manique de Baixo          P-2785-738 São Domingos de Rana          T +351 (0) 214 489-060          F +351 (0) 214 489-069          www.berner.pt          info@berner.pt</p>
--	---	--

<p>Berner Gesellschaft m.b.H.          Industriezeile 36          A-5280 Braunau am Inn          T +43 (0) 7722 800-0          F +43 (0) 7722 800-186          www.berner.co.at          berner@berner.co.at</p>	<p>Berner Rögözitéchnikai Kereskedelmi Kft.          Táblás u. 34.          H-1097 Budapest          T +36 (0) 1 347-1059          F +36 (0) 1 347-1045          www.berner.hu          info@berner.hu</p>	<p>Berner spol. s r.o.          Jinonická 80          CZ-15800 Praha 5          T +420 225 390 665-6          F +420 225 390-660          www.berner.cz          berner@berner.cz</p>
--	--	---

<p>Berner s r.o.          Jesenského 1          SK - 96212 Detva          T +421 (0) 45 5410-245          F +421 (0) 45 5410-255          www.berner.sk          berner@berner.sk</p>	<p>Albert Berner srl          Arad – RO          310315, Str. Vrancei Nr. 51-55          T +40 (0) 257 2122-91          F +40 (0) 257 2504-60          info@berner-romania.ro</p>	<p>Berner d.o.o.          CMP Savica Šanci          Majstorska 9          HR-10000 Zagreb          T +385 (0) 12 4994-70          F +385 (0) 12 4894-80          www.berner.hr          berner@berner.hr</p>
---	---	--

<p>Berner Endüstriyel Ürünler          Sanayi ve Ticaret A.Ş.          Aydınlı Mahallesi, Boya Vernik OSB          1.Cadde 4.Sokak No.5          TR-34953 Tuzla-İstanbul          T +90 (0) 216 593 07 81          F +90 (0) 216 593 20 92          www.berner.com.tr          info@berner.com.tr</p>	<p>Berner Polska Sp. z o.o.          Al. Gen. T. Bora-Komorowskiego 25a,          31-476 Kraków          T +48 12 297 62 00          F +48 12 297 62 02          www.berner.pl          office@berner.pl          Warehouse Address          Berner Polska Sp. z o.o.          Ul. Krakowska 87 A          PL-32-050 Skawina</p>	<p>SIA Albert Berner          Liliju iela 20          LV-2167 Marupe, Rigas raj.          T +371 (0) 67 84 00 07          F +371 (0) 67 84 00 08          www.berner.lv          info@berner.lv</p>
---	--	---

UAB Albert Berner Kalvariju 29 B - 43 LT-09313 Vilnius T +370 (0) 52 10 43 55 F +370 (0) 52 35 00 20 www.berner.lt info@berner.lt	Berner Produkten b.v. Vogelzankweg 175 NL-6374 AC Landgraaf T +31 (0) 45 533-9133 F +31 (0) 45 531-4588 www.berner.nl info@berner.nl	Berner Belgien NV/SA Bernerstraat 1 B-3620 Lanaken T +32 (0) 89 7191-91 F +32 (0) 89 7191-85 www.berner.be info@berner.be
---	--	---

Berner Succ. Luxembourg 105, Rue des Bruyères L-1274 Howald T +352 40 89-90 F +352 40 89-91 www.berner.lu info@berner.lu	Berner A/S Stenholm 2 DK-9400 Nørresundby T +45 (0) 99 3615-00 F +45 (0) 98 19 24 14 www.berner.dk info@berner.dk	Berner AS Kirkeveien 185 N-1384 Asker T +47 (0) 66 7655-80 F +47 (0) 66 7655-81 www.berner.no info@berner.no
--	---	--

Albert Berner Montagetechnik AB Box 3117 SE-14503 Norsborg T +46 (0) 85 78 77-800 F +46 (0) 85 78 77-805 www.berner.se info@berner.se	Berner Pultti Oy Volltikatu 6 FI-70700 KUOPIO T +358 (0) 207 590-220 F +358 (0) 207 590-221 www.berner-pultti.com kuopio@berner-pultti.com	
---	--	--